

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAVE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Maandag, 1 Augustus 1955.

WINDHOEK

Monday, 1st August, 1955.

No. 1931.

INHOUD

CONTENTS

	<i>Bidsy</i>		<i>Page</i>
PROKLAMASIES—			
No. 147 (Unie). Wet op die Geneefse Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel 1918: Intrekking en Wysiging van Konsessies in Doecane Tariewe	775	PROCLAMATION—	
No. 43. Paaië in die Distrik Warmbad: Proklamering van.	780	No. 157 (Union). Geneva General Agreement on Tariffs and Trade Act, 1918: Withdrawal and Notification of Concessions in Customs Tariffs	775
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—			
No. 230. Staats-Ondersteunde Hospitaal Maltahöhe: Hospitaalgeboude	780	No. 43. Roads in the District of Warmbad: Proclamation of	780
No. 231. Onder-Sekretaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling as	781	GOVERNMENT NOTICES—	
No. 232. Inspekteurs van Fabriek, Masjinerie en Bouwerk: Aanstelling van	781	No. 230. State-Aided Hospital Maltahöhe: Hospital Fees	780
No. 233. Robbevangsregulasies: Byvoeging tot	781	No. 231. Under Secretary for South West Africa: Appointment as	781
No. 234. Posspaarbank Kasrekening vir die Jaar geëindig 31 Maart 1955	783	No. 232. Inspectors of Factories, Machinists and Building Work: Appointment of	781
No. 235. Huweliksamptenaar: Benoëming tot	783	No. 233. Sealing Regulations: Addition to	781
No. 236. Huweliksamptenaar: Herroeping van Benoëming tot	783	No. 234. Post Office Savings Bank Cash Account for the Year ended 31st March, 1955.	781
No. 237. Dorpsbestuurraad Bethanie: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies	783	No. 235. Marriage Officer: Appointment as	783
No. 238. Dorpsbestuurraad Tsumeb: Wysiging van Plaaslike Regulasies	783	No. 236. Marriage Officer: Revocation of Appointment as	783
No. 239. Model Bouregulasies: Toepassing op Munisipaliteite van Outjo en Otjiwarongo	784	No. 237. Village Management Board of Bethanie: Amendment of Street and Traffic Regulations	783
No. 240. Dorpsbestuurraad Tsumeb: Assuransie-Pensioenskema	784	No. 238. Village Management Board of Tsumeb: Amendment of Local Regulations	783
No. 241. Munisipaliteit Usakos: Wysiging van Sanitasie-regulasies	786	No. 239. Model Building Regulations: Application to Municipalities of Outjo and Otjiwarongo	784
No. 242. Munisipaliteit Walvisbaai: Brandweer- en Brandbeskermingsregulasies	786	No. 240. Village Management Board of Tsumeb: Assurance Pension Scheme	784
No. 243. Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies	790	No. 241. Municipality of Usakos: Amendment of Sanitation Regulations.	786
No. 244. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Waterleweringregulasies	790	No. 242. Municipality of Walvis Bay: Fire Brigade and Fire Protection Regulations	786
No. 245. Gemagtigde Aamptenaar te Luderitz: Aanstelling as	790	No. 213. Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Street and Traffic Regulations.	790
No. 246. Maksimum Vorderings vir Motorvoertuigher-seldienste	791	No. 244. Municipality of Luderitz: Amendment of Water Supply Regulations	790
No. 247. Maksimum Pryse van Motorvoertuie en Nuwe Motorfiets: Wysiging	791	No. 245. Authorised Officer at Luderitz: Appointment as	790
No. 248. Maksimum Vorderings vir die Haarkappers-bedryf	793	No. 246. Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services.	791
No. 249. Maksimum Pryse van Bone, Beemeel, Ontlynde Eynbeemeel en Vee-Lekstof: Wysiging	793	No. 247. Maximum Prices of Motor Vehicles and New Motor Cycles: Amendment	791
No. 250. Maksimum Pryse van Gebruikte Vate: Wysiging	793	No. 248. Maximum Charges for Hairdressing	793
No. 1451 (Unie). Doecanewet 1914: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. 1193 van 1915	791	No. 249. Maximum Prices of Bones, Bone-meal, Degelatinised Bone Flour and Stock Licks: Amendment	793
No. 1462 (Unie). Bouverenigingsopgawes — Mei 1955	795	No. 250. Maximum Prices of Used Drums: Amendment	793
ALGEMENE KENNISGEWINGS—			
No. 68. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 Julie 1955	796	No. 1451 (Union). Customs Act, 1914, Amendment of Government Notice No. 1193 of 1915	791
No. 69. Bankopgawes — Mei 1955	797	No. 1462 (Union). Building Societies Returns — May 1955	795
No. 64. Munisipaliteit Windhoek: Beoogde Heruitleg van Sekere Blokke en Onliggende Grond	797	GENERAL NOTICES—	
TENDER—			
No. 15. Tenders vir die Bou van 'n nuwe Skool op Otjiwarongo	797	No. 68. Return of Earnings under Quarantine on 1st July, 1955	796
ADVERTENSIES—			
Boedelkennisgewings, ens., ens.	793	No. 69. Bank Statements — May, 1955	797
		No. 64. Municipality of Windhoek: Proposed re-Lay-out of Certain Blocks and Surrounding Land	797
		TENDER—	
		No. 15. Tenders for the Erection of a new School and Hostel at Otjiwarongo	797
		ADVERTISEMENTS—	
		Estate Notices, etc., etc.	793

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE, DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 157 van 1955 (Union).]

INTREKKING EN WYSIGING VAN KONSESSIES IN DOEANETARIEWE INGEVOLGE ARTIKEL SES VAN DIE WET OP DIE GENEEPSE ALGEMENE OOREENKOMS OOR TARIEWE EN HANDEL, 1948 (WET No. 29 VAN 1948).

NADEMAAL die Regering van die Unie van Suid-Afrika gedurende die Negenste Sitting van die KONTRAKTERENDE PARTYE by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel ingevolge die bepalinge van Artikel XXVIII van genoemde Ooreenkoms die intrekking en wysiging van tariefkonnessies wat in Skedule XVIII (Unie van Suid-Afrika) van genoemde Ooreenkoms voorkom, onderhandel het, en verdere konnessies in doeanetariêre toegestaan het ten opsigte van goedere wat geproduseer of vervaardig is in die gebied van ander partye by genoemde Ooreenkoms, by hulle invoer in die Unie, as vergoeding vir die intrekking en wysiging van genoemde konnessies;

SO IS DIT dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel ses van die Wet op die Geneefse Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel, 1948 (Wet No. 29 van 1948), hierby verklaar dat die intrekkinge, wysigings en verdere konnessies in doeanetariêre, soos in die Bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit, met ingang van die datum van publikasie van hierdie Proklamasie voorlopig toegepas word met betrekking tot die gebiede van partye by die Ooreenkoms genoem in die Bylae van Proklamasie No. 119 van 1948, soos van tyd tot tyd gewysig.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Durban, op hede die Agste dag van Julie Eenduisend Negthonderd Vyf-en-vyf-tig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 157 of 1955 (Union).]

WITHDRAWAL AND MODIFICATION OF CONCESSIONS IN CUSTOMS TARIFF RATES UNDER SECTION SIX OF THE GENEVA GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE ACT, 1948 (ACT No. 29 OF 1948).

WHEREAS the Government of the Union of South Africa has, during the Ninth Session of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade pursuant to the provisions of Article XXVIII of the said Agreement, negotiated the withdrawal and modification of tariff concessions appearing in Schedule XVIII (Union of South Africa) to the said Agreement and has granted further concessions in customs tariff rates in respect of goods produced or manufactured in the territory of other parties to the said Agreement, on their importation into the Union, in compensation for the withdrawal and modification of the said concessions;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers vested in me by section six of the Geneva Agreement on Tariffs and Trade Act, 1948 (Act No. 29 of 1948), I hereby declare that the withdrawals, modifications and further concessions in customs tariff rates set forth in the Schedule to this Proclamation shall with effect from the date of publication of this Proclamation be applied provisionally in relation to the territories of parties to the Agreement mentioned in the Schedule to Proclamation No. 119 of 1948, as amended from time to time.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Durban, on this Eighth day of July, One thousand Nine hundred and Fifty-five.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

BYLAE.

SCHEDULE.

A. KONSESSIES WAT TERUGGETREK WORD.

A. CONCESSIONS TO BE WITHDRAWN.

DEEL I.

PART I.

Meesbegunstigde Nazie-tarief.

Most-Favoured-Nation Tariff.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerrege gebind in Bestaande Skedule.	Invoerrege gebind wat gebind word.
15 (d)	Rys, korrels	Vry	
28	Reusel en eetbare vleisvette	2d. per lb.	
36	Atjar en kruisvoss:		
(a)	Atjar, sous, blatjing en ander soorte kruisvoss	2 1/4d. per lb.	
68	Handskoene, behalwe handskoene wat bekleemal van rubber gemaak is, brandweermanhandskoene, gaswerende handskoene en handskoene wat spesiaal vir landbou-, industriële en sportdoeleindes vervaardig is	15% ad valorem	
87ex(1)	Houtskroewe, metaal	3% ad valorem	
90	Emmers vir huishoudelike en sanitêre gebruik	20% ad valorem	
113ex(1)	Skarniere	10% ad valorem	
142ex(a)	Kookstowe vir vloeibare brandstof (olie), van druktype, nie vir vervaardigings- of industriële doeleindes nie	10% ad valorem	
153	Draad:		
(b)	Doring-, omcings-	Vry	
186	Teëls:		
(b)	Muur-, van eriewerk—		
(i)	wit en roomkleurig	1s. 3d. per vierkante jaart	
(ii)	swart en gekleur	1s. 9d. per vierkante jaart	
282	Sakke, papier-, met inbegrip van deursigtige selulosesakke:		
(b)	Nie bedruk nie	1 1/2d. per lb.	
ex 335	Worsderms, n.e.v.	5% ad valorem	

Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule.	Rates of duty bound in existing Schedule.
15 (d)	Rice in the grain	Free	
28	Lard and edible meat fats	2d. per lb.	
36	Pickles and condiments:		
(a)	Pickles, sauces, chutneys and other condiments	2 1/4d. per lb.	
68	Gloves, except gloves made wholly of rubber, firemen's (fire brigade) gauntlets, anti-gas gloves, and gloves specially constructed for agricultural, industrial and sporting purposes	15% ad valorem	
87ex(1)	Woodscrews, metal	3% ad valorem	
90	Buckets, household and sanitary	20% ad valorem	
113ex(1)	Hinges	10% ad valorem	
142ex(a)	Cooling stoves for liquid fuel (oil), of pressure type, not being for manufacturing or industrial purposes	10% ad valorem	
153	Wire:		
(b)	Barbed fencing	Free	
186	Tiles:		
(b)	Wall, earthenware—		
(i)	white and cream	1s. 3d. per square yard	
(ii)	black and coloured	1s. 9d. per square yard	
282	Bags, paper, including transparent cellulose bags:		
(b)	Not printed	1 1/2d. per lb.	
ex 335	Sausage casings n.e.v.	5% ad valorem	

B. KONSESSIES WAT GEWYSIG WORD.

B. CONCESSIONS TO BE MODIFIED.

DEEL I.

PART I.

Meesbegunstigde Nazie-tarief.

Most-Favoured-Nation Tariff.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerrege gebind in Bestaande Skedule.	Invoerrege gebind wat gebind word.
66 (d)	Kuns- en sintetiese vesels:		
(ii)	Rayonstapelvesel	Vry	20% ad valorem
118	Masjinerie, apparate, toestelle en werktuie, n.e.v., maar met uitsondering van materiaal, masjinerie vir huishoudelike gebruik, en voertuie:		
(g)	Ander, vir vervaardigings- en industriële doeleindes: koel- en rollaers; lugperspomp; ge'ande saagbande; betonners; masjinerie vir krag-wasserye; leermeutmashjinerie vir gebruik in skoefabriek en looierye; werkwinkelmasjinerie en -toestelle gewoonlik gebruik in 'n motorgarage vir vervaardigings-, toets- en reparatiewerk; onafgewerkte rolle vir yster- en staal-pletmeule en onafgewerkte rolmantele vir suikerfabriek-masjinerie; maar met uitsondering van staalbouwerk vir stellasies en verhoë	3% ad valorem	—
ex (g)	Bovermelde beskrywing van tariefitem 118 (g) word teruggetrek en deur die volgende vervang—		
(g)	Ander, vir vervaardigings- en industriële doeleindes: koel- en rollaers; lugperspomp; ge'ande saagbande; betonners; masjinerie vir krag-wasserye; leermeutmashjinerie vir gebruik in skoefabriek en looierye; werkwinkelmasjinerie en -toestelle gewoonlik		

Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule	Rates of duty to be bound.
66 (d)	Artificial and synthetic fibres:		
(ii)	Rayon staple fibre	Free	20% ad valorem
118	Machinery, apparatus, appliances and implements, n.e.v., but excluding material, domestic machines, and vehicles:		
(g)	Other, for manufacturing and industrial purposes; ball and roller bearings; air compressors; serrated saw banding; concrete mixers; machinery for power laundries; leather measuring machines for use in boot factories and tanneries; workshop machinery and appliances ordinarily used in a motor garage for manufacturing, test and repair work; unfinished rolls for iron and steel rolling mills and unfinished roller shells for sugar milling machinery; but excluding structural steelwork for staging and platforms	3% ad valorem	—
	The abovenamed description to tariff item 118 (g) is to be withdrawn and replaced by the following:—		
ex (g)	Other, for manufacturing and industrial purposes; ball and roller bearings; air compressors; serrated saw banding; concrete mixers; machinery for power laundries; leather measuring machines for use in boot factories and tanneries; workshop machinery		

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerrege gelind in bestaande Skedule.	Invoerrege wat gelind word.	Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule.	Rates of duty to be bound.
	gebruik in 'n on'orgarage vir vervaardigings-, toets- en reparasiewerk; onafgewerkte rolle vir yster- en staalplemeule en onafgewerkte rolmantels vir suikerfabriekmasjinerie; maar met uitsondering van staalbouwerk vir s'elliasies en verhoë vir handskoene spesiaal vir nywerheidsdoelindes vervaardig.	—	3% ad valorem		and appliances ordinarily used in a motor garage for manufacturing, testing and repair work; unfinished rolls for iron and steel rolling mills and unfinished roller shells for sugar milling machinery; but excluding structural steelwork for staging and platform and gloves specially constructed for industrial purposes.	—	3% ad valorem
	<i>Note:</i> Die „Nota” teenoor tariefitem 118 (g) in Skedule XVIII bly onveranderd in die Skedule, en bly van toepassing op die nuwe beskrywing onder tariefitem 118 ex (g).				<i>N.B.:</i> The „Note” to tariff item 118 (g) in Schedule XVIII remains unaltered in the Schedule in its application to the new description under tariff item 118 ex (g).		
146	Gereedskap nie landbouwerk- tuie of masjiengereedskap nie:			146	Tools not being agricultural implements or machine tools:		
ex (a)	Vir werktuigkundiges, synde gereedskap gewoonlik deur werktuigkundiges of ambagsmanne gebruik.	3% ad valorem	—	ex (a)	Mechanics, being tools ordinarily used by mechanics or artisans.	3% ad valorem	—
	Bovermelde beskrywing van tariefitem 146 ex (a) word teruggetrek en deur die volgende vervang:—			ex (a)	The abovementioned description to tariff item 146 ex (a) is to be withdrawn and replaced by the following:—		
ex (a)	Vir werktuigkundiges, synde gereedskap gewoonlik deur werktuigkundiges of ambagsmanne gebruik; maar met uitsondering van verfoelers :	—	3% ad valorem	205	Resin (including artificial and synthetic resins), dry resinous gums and dry shellac—	—	3% ad valorem
205	(a) Hars (met inbegrip van kunst- en sintetiese hars), droë harsagtige gom en droë skellak—			(a)	in bulk.	Free	—
(i)	Bovermelde beskrywing van tariefitem 205 (a) (i) word teruggetrek en deur die volgende vervang:—	Vry	—	(i)	The abovementioned description to tariff item 205 (a) (i) is to be withdrawn and replaced by the following:—		
ex (a)	Hars (met uitsondering van kunst- en sintetiese hars), droë harsagtige gom en droë skellak—	—	Vry	ex (a)	Resin (not including artificial and synthetic resins), dry resinous gums and dry shellac—	—	Free
(i)	in massa	—	Vry	(i)	in bulk	—	Free
ex (a)	Hars, kunst- en sintetiese—	—	Vry	ex (a)	Resins, artificial and synthetic—	—	20% ad valorem
(i)	in massa	—	20% ad valorem	(i)	in bulk	—	20% ad valorem
295	Papier:			295	Paper:		
ex (b)	Gegrafiseerde, litografiese oordruk-, olie-, deursigtige sellulose-, gelineerde bottelsy-, lewone sy- en vetproof- (glad of gegolf), en onslagpapier vir gebruik in die stewel- en skoenvervaardigingsproses .	Vry	—	ex (b)	Graphitized, lithographic transfer, oiled, transparent cellulose, lined bottle tissue, plain tissue and greaseproof (plain or corrugated), and cover paper for use in the process of manufacturing boots and shoes.	Free	—
	Bovermelde beskrywing van tariefitem 295 ex (b) word teruggetrek en deur die volgende vervang:—				The abovementioned description to tariff item 295 ex (b) is to be withdrawn and replaced by the following:—		
ex (b)	Gegrafiseerde, litografiese oordruk-, olie-, deursigtige sellulose-, gelineerde bottelsy-, gewone sy- en vetproof- (glad of gegolf), en onslagpapier vir gebruik in die stewel- en skoenvervaardigingsproses .	—	Vry	ex (b)	Graphitized, lithographic transfer, oiled, transparent cellulose, lined bottle tissue, plain tissue and greaseproof (plain or corrugated), and cover paper for use in the process of manufacturing boots and shoes.	—	Free

DEEL II.

Voorkeurtarief.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte	Invoerrege gelind in bestaande Skedule.	Invoerrege wat gelind word.	Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule.	Rates of duty to be bound.
118	Masjinerie, apparate, toestelle en werktuie, n.e.v., maar met uitsondering van materiaal, masjinerie vir huishoudelike gebruik, en voertuie:			118	Machinery, apparatus, appliances and implements, n.e.c., but excluding material, domestic machines, and vehicles:		
(g)	Ander, vir vervaardigings- en industriële doelindes; koel- en rollers; lugperspomp; getande saagrade; hetsamengers; masjinerie vir krag-waserye; leermasjiene vir gebruik in skoefabriek			(g)	Other, for manufacturing and industrial purposes; ball and roller bearings; air compressors; serrated saw banding; concrete mixers; machinery for power laundries; leather measuring machines for use in boot factories and tanner-		

PART II.

Preferential Tariff.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerrege gebind in bestaande Skedule.	Invoerrege vat gebind word.	Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule	Rates of duty to be bound.
	en looierye; werkwinkelmasjinerie en -toestelle gewoonlik gebruik in 'n motorgarage vir vervaardigings-, toets- en reparasiewerk; maar met uitsondering van staalbouwerk vir stellases en verhoë . . .	Vry	—		ies; workshop machinery and appliances ordinarily used in a motor garage for manufacturing, testing and repair work; but excluding structural steelwork for staging and platforms . . .	Free	—
ex (g)	Bovermelde beskrywing van tariefitem 116 (g) word teruggetrek en deur die volgende vervang:— Ander, vir vervaardigings- en industriële doeleindes; koel- en rollaers; luggerspomp; getande saagbande; betonnemers; masjinerie vir kragwasserye; leermeetsmasjiene vir gebruik in skoefabriek en looierye; werkwinkelmasjinerie en -toestelle gewoonlik gebruik in 'n motorgarage vir vervaardigings-, toets- en reparasiewerk; maar met uitsondering van staalbouwerk vir stellases en verhoë en handskoene spesiaal vir industriële doeleindes vervaardig . . .	—	Vry	ex (g)	The above-mentioned description to tariff item 116 (g) is to be withdrawn and replaced by the following:— Other, for manufacturing and industrial purposes; ball and roller bearings; air compressors; serrated saw banding; concrete mixers; machinery for power laundries; leather measuring machine for use in boot factories and tanneries; workshop machinery and appliances ordinarily used in a motor garage for manufacturing, testing and repair work; but excluding structural steelwork for staging and platforms and gloves specially constructed for industrial purposes . . .	—	Free
	<i>Note:</i> Die „nota“ teenoor tariefitem 118 (g) in Skedule XVIII bly onveranderd in die Skedule, en bly van toepassing op die nuwe beskrywing onder tariefitem 118 ex (g).				<i>N.B.:</i> The „Note“ to tariff item 118 (g) in Schedule XVIII remains unaltered in the Schedule in its application to the new description under tariff item 118 ex (g).		
146	Gereedskap nie landbouwerk- tuie of masjineriegereedskap nie: Gereedskap gewoonlik deur werktuigkundiges of ambagsmanne gebruik . . .	Vry	—	146	Tools not being agricultural implements or machine tools: Mechanics, being tools ordinarily used by mechanics or artisans . . .	Free	—
ex (a)	Bovermelde beskrywing van tariefitem 146 ex (a) word teruggetrek en deur die volgende vervang:—			ex (a)	The above-mentioned description to tariff item 146 ex (a) is to be withdrawn and replaced by the following:—		
ex (a)	Vir werktuigkundiges, synde gereedskap gewoonlik deur werktuigkundiges of ambagsmanne gebruik; maar met uitsondering van verfrillers . . .	—	Vry	ex (a)	Mechanics, being tools ordinarily used by mechanics or artisans; but excluding roller paint appliances . . .	—	Free

C. NUWE KONSESSIES OP ITEMS IN DIE BESTAANDE SKEDULE.

DEEL I.

Meerbegunstigde Nasie-tarief.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerrege gebind in bestaande Skedule.	Invoerrege vat gebind word.
53	Sigare en cigarillo's . . .	8s. 6d. per lb.	8s. 0d. per lb.
96	Skoorstene (skoorsteenpepe), metaal . . .	20% ad valorem	15% ad valorem
157	Asbestement-fabrikate, naamlik: plat of gegolfde plate, dakleiplate en teëls . . .	25% ad valorem of 1/2d. per vierkante voet na gelang van water reg die hoogste is.	20% ad valorem of 1/2d. per vierkante voet na gelang van water reg die hoogste is.
162	Semetsorte, sementsintels en betonwaterdigmaakmiddels: (a) (i) Semet vir boudoeleindes, met inbegrip van hidrouliese kalk . . .	1s. 3d. per 400 lb.	1s. 0d. per 400 lb.

C. NEW CONCESSIONS ON ITEMS IN THE EXISTING SCHEDULES.

PART I.

Most-Favoured-Nation Tariff.

Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule	Rates of duty to be bound.
53	Cigars and cigarillos . . .	8s. 6d. per lb.	8s. 0d. per lb.
96	Chimneys (smoke stacks), metal . . .	20% ad valorem	15% ad valorem
157	Asbestos-cement manufactures, namely: Flat or corrugated sheets, slates and tiles . . .	25% ad valorem or 1/2d. per square foot whichever duty shall be the greater.	20% ad valorem or 1/2d. per square foot whichever duty shall be the greater.
162	Cements, cement elinker and concrete proofers: (a) (i) Cement for building purposes, including hydraulic lime . . .	1s. 3d. per 400 lb.	1s. 0d. per 400 lb.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerreëte gebind in bestaande Skedule.	Invoerreëte wat gebind word.	Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty bound in existing Schedule.	Rates of duty to be bound.
206	Seep, seepoeciërs en -ekstrakte:			206	Soap, soap powders and extracts:		
(a)	Toilet	4s. 9d. per 100 lb. of 33 $\frac{1}{2}$ % ad valorem na gelang van water reg die hoogste is.	4s. 9d. per 100 lb. of 33 $\frac{1}{2}$ % ad valorem na gelang van water reg die hoogste is.	(a)	Toilet	4s. 9d. per 100 lb. or 33 $\frac{1}{2}$ % ad valorem whichever duty shall be the greater.	4s. 9d. per 100 lb. or 33 $\frac{1}{2}$ % ad valorem whichever duty shall be the greater.
276	Dwaarslërs, vir trein- of trem-spore, van hout	3% ad valorem	Vry	276	Sleepers, railway or tramway, wooden	3% ad valorem	Free
279	Hout:			279	Wood:		
(a)	Onbewerk—			(a)	Unmanufactured—		
(ii)	ander, behalwe finerplanke	3% ad valorem	2% ad valorem	(ii)	other, except veneer board	3% ad valorem	2% ad valorem
307 ex (2)	Vishoëke	5% ad valorem	Vry	307 ex (2)	Fish hooks	5% ad valorem	Free

DEEL II.

Voorkuertarief.

206	Seep, seepoeciërs en -ekstrakte:		
(a)	Toilet	4s. 9d. per 100 lb. of 25% ad valorem na gelang van water reg die hoogste is.	4s. 9d. per 100 lb. of 20% ad valorem na gelang van water reg die hoogste is.

PART II.

Preferential Tariff.

206	Soap, soap powders and extracts:		
(a)	Toilet	4s. 9d. per 100 lb. or 25% ad valorem whichever duty shall be the greater.	4s. 9d. per 100 lb. or 20% ad valorem whichever duty shall be the greater.

D. NUWE KONSESSIES OP ITEMS WAT NIE IN DIE BESTAANDE SKEDULE INGESLUIT IS NIE.

DEEL I.

Meestbegunstigde Nasie-tarief.

Tariefitem No.	Beskrywing van Produkte.	Invoerreëte tans in werking.	Invoerreëte wat gebind word.
4 (b)	Worsomhulsel:		
ex (ii)	Ander, met uitsondering van Iselrukte sintetiese derms	5% ad valorem	Vry
73 (1)	Modertikels, draperie, Kramery, en gewefde materiaal vir stoffering, en tafelliane, n.e.e.:	Vry	Vry
ex (b)	Naalde	Vry	Vry
126 (c)	Wolfraniumkarbidpunte	Vry	10% ad valorem
205	Harssoorte en terpentyn:		
ex (c)	Terpentyn, plantaardig (natuurlik)	Vry	Vry
272	Skraywerk:		
(a) (i)	Vensser- en deurrame, hout.	25% ad valorem of 3s. 6d. elk na gelang van water reg die hoogste is.	20% ad valorem of 3s. 6d. elk na gelang van water reg die hoogste is.
297	Skrayhoëftes, n.e.e.:		
ex (b)	Potlode, lood, nie draai-potlode nie	15% ad valorem	10% ad valorem
324 ex (a)	Kameras, maar uitgesonderd rolprentkameras en proseskameras deur steendrukkers ingevoer	15% ad valorem	12 $\frac{1}{2}$ % ad valorem
ex 335	Keitings vir aandrywing in ongesnyde lengtes	10% ad valorem	Vry

DEEL II.

Voorkuertarief.

ex 99	Skoerueslemmetjies	5% ad valorem	Vry
-------	------------------------------	---------------	-----

D. NEW CONCESSIONS ON ITEMS NOT IN THE EXISTING SCHEDULE.

PART I.

Most-Favoured-Nation Tariff.

Tariff Item No.	Description of Products.	Rates of duty at present in force.	Rates of duty to be bound.
4 (b)	Sausage casings—		
ex (ii)	other, excluding printed synthetic casings	5% ad valorem	Free
73 (1)	Millinery, drapery, haberdashery, and textile articles of furnishing and napery, n.e.e.:		
ex (b)	Needles	Free	Free
126 (c)	Tungsten carbide tips	Free	10% ad valorem
205	Resin and turpentine:		
ex (c)	Turpentine, vegetable (natural)	Free	Free
272	Joinery:		
(a) (i)	Window and door frames, wooden	25% ad valorem or 3s. 6d. each whichever duty shall be the greater.	20% ad valorem or 3s. 6d. each whichever duty shall be the greater.
297	Stationery, n.e.e.:		
ex (b)	Pencils, lead, not propelling	15% ad valorem	10% ad valorem
324 ex (a)	Kameras, excluding motion picture cameras and process cameras imported by lithographers	15% ad valorem	12 $\frac{1}{2}$ % ad valorem
ex 335	Transmission chains in uncut lengths	10% ad valorem	Free

PART II.

Preferential Tariff.

ex 99	Safety razor blades	5% ad valorem	Free
-------	-------------------------------	---------------	------

PROKLAMASIE

**VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.**

No. 43 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paie 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die paie in die distrik van Warmbad soos beskryf in die Bylae hiervan Publieke Paaie met die status van Distrikspaie sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 6de dag van Julie 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.

DISTRIKSPAD No. 209:

Vanaf 'n punt op voormalige Hoofpad No. 3 — Sekse 1, oopgehou as 'n Hoofpad deur Bylae I van Proklamasie No. 30 van 1954 op die plaas Gedeelte B van Tzamaab — Gröndorn No. 57 naby Hamrivier Spoorweg Silyn algemeen noord-noordooswaarts in die distrik van Warmbad oor die plaas Gedeelte B van Tzamaab — Gröndorn No. 57, die Hamrivier Spoorweg Silyn te kruis, (Gedeelte C van Tzamaab — Gröndorn No. 57), Tzamaab — Gröndorn No. 57, Karob No. 42, Springputz No. 41, die opstal verby, die noordwestelike hoek van Helder No. 40 en Hudab Süd No. 39 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noord-noordwestwaarts oor die plaas Hudab Süd No. 39, Gedeelte 1 genoem Windkraal van Fettklufft Süd No. 34 en Gedeelte 2 genoem Tierkuil van Fettklufft Süd No. 34 tot by 'n punt op die noordelike grens van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noordooswaarts oor die plaas Fettklufft Nord No. 33 en Gedeelte 2 van Snyrivier Süd No. 37 om aan te sluit met Grootpad No. 24 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

VERLENGING VAN DISTRIKSPAD No. 258:

Vanaf 'n punt op die plaas Fettklufft Nord No. 33 algemeen suid-suidooswaarts in die distrik van Warmbad oor die plaas Fettklufft Nord No. 33 en Gedeelte 2 genoem Tierkuil van Fettklufft Süd No. 34 om aan te sluit met Publieke Pad No. 255 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

PROCLAMATION

**BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRIKA.**

No. 43 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the roads in the district of Warmbad as described in the Schedule hereto shall be Public Roads with the status of District Roads.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 6th day of July, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD No. 209:

From a point on former Trunk Road No. 3 — Section 1, kept open as a Trunk Road by Schedule I of Proclamation No. 30 of 1954 on the farm Portion B of Tzamaab — Gröndorn No. 57 near Hamrivier Railway Siding, generally north-northeastwards in the district of Warmbad via the farms Portion B of Tzamaab — Gröndorn No. 57 crossing the Hamrivier Railway Siding (Portion C of Tzamaab — Gröndorn No. 57), Tzamaab — Gröndorn No. 57, Karob No. 42, Springputz No. 41, passing the homestead, the northern corner of Helder No. 40 and Hudab Süd No. 39 to a point on the lastmentioned farm; thence generally north-northwestwards via the farms Hudab Süd No. 39, Portion 1 called Windkraal of Fettklufft Süd No. 34 and Portion 2 called Tierkuil of Fettklufft Süd No. 34 to a point on the northern boundary of the lastmentioned farm; thence generally north-northeastwards via the farms Fettklufft Nord No. 33 and Portion 2 of Snyrivier Süd No. 37 to connect with Main Road No. 24 at a point on the lastmentioned farm.

EXTENSION OF DISTRICT ROAD No. 258:

From a point on District Road No. 258 near the southern boundary of the farm Fettklufft Nord No. 33 generally south-southeastwards in the district of Warmbad via the farms Fettklufft Nord No. 33 and Portion 2 called Tierkuil of Fettklufft Süd No. 34 to connect with Public Road No. 255 at a point on the lastmentioned farm.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
 Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 230.]

[1 Augustus 1955.

**HOSPITAALGELDE: STAATSONDERSTEUENDE
HOSPITAAL, MALTAHOHE.**

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Sy Edele die Administrateur bevoeg is om, ingevolge die bepaling van sub-artikel (2) van artikel veertien-vyftig van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheidsinstellings 1930 (Ord. 16 van 1930) die toepassing van die onderstaande hospitaalgelde op die Staatsondersteunde Hospitaal, Malahöhe, goed te keur:—

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
 Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 230.]

[1st August, 1955.

**HOSPITAL FEES: STATE-AIDED HOSPITAL,
MALTAHOHE.**

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section fifty-eight of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance 1930 (No. 16 of 1930) to approve the application of the undermentioned hospital fees to the State-Aided Hospital, Malahöhe:—

VOLWASSENES:	
Halfprivate kamers	£1 11 0 per dag.
KINDERS (onder 16 jaar):	
Halfprivate kamers	11 5 per dag.
TEATERGELDDE:	
Toewerk en ligte narkose	£1 1 0
RUITE-PASIENTE:	
Bed	18 0
Inspuitings	2 6 plus
	kosse van materiaal.
Lawement	7 6

No. 231.] [1 Augustus 1955.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om mnr. CHARL FRANCOIS MARAIS as Onder-Sekretaris van Suidwes-Afrika, met ingang van 30 Junie 1955, aan te stel.

No. 232.] [1 Augustus 1955.

Hiermee word vir algemene kennisname bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om kragtens die bevoegdhele hom verleen by Artikels vier en dertig van die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie 34 van 1952), mnr. P. F. Henderson en B. Booysen aan te stel en aan te wys, solank dit hom mag behaag, as inspekteurs vir die doeleindes van die Ordonnansie.

No. 233.] [1 Augustus 1955.

ROBBEVANGS.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewewentig* van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), die regulasies afgekondig by Gouwermentkennisgewing 170 van 1 Julie 1950 te herroep en die volgende regulasies in die plek daarvan te stel:—

- „1 bis. (1) Niemand mag enige rob jonger as drie maande en bekend as 'n swart-welpie doodmaak nie, nóg enige vroulike rob ouer as twaalf maande;
- (2) Niemand mag 'n manlike rob, wat nie 'n swart-welpie of 'n gryswelpie is nie, op enige ander wyse doodmaak as om dit met 'n vuurwapen te skiet nie, en niemand mag 'n gryswelpie op enige ander wyse doodmaak as om dit dood te slaan nie. 'n Gryswelpie beteken 'n rob tussen vier en twaalf maande oud, met 'n dik olyfgrys pels wat na onder ligter word, wat nogtjie gespeen is nie, en wat reeds blywend, maar kleinerige tande het;
- (3) Elkeen wat by die doodmaak van 'n rob, sub-regulasie (1) of (2) van hierdie regulasie oortree, is skuldig aan 'n misdiefdery, en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond, of met gevangenisstraf van hoogstens een jaar, of met beide sodanige boete of gevangenisstraf.

No. 234.] [1 Augustus 1955.

POSSPAARBANK BALANSSTAAT OP 31 MAART 1955.
POST OFFICE SAVINGS BANK BALANCE ACCOUNT AT 31st MARCH, 1955.

LASTE:	
LIABILITIES:	
Saldo aan inleërs verskuldig	
Balance due to depositors	2,009,261 10 1
Saldo aan sertifikaathouers verskuldig	
Balance due to certificate holders	348,250 0 0
Opgeleefte rente Spaarbank-sertifikate	
Accrued interest Savings Bank	5,260 17 6
Saldo	
Balance	115,119 1 4
By interest allowed to savings bank depo-	
	£2,477,891 8 11

ADULTS:	
Semi-private wards	£1 1 6 per day.
CHILDREN (under 16 years):	
Semi-private wards	11 6 per day.
THEATRE FEES:	
Stitching and light anaesthetic	£1 1 6
OUT-PATIENTS:	
Bed	18 0
Injections	2 6 each plus
	cost of material
Encema	7 6

No. 231.] [1st August, 1955.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to appoint Mr. CHARL FRANCOIS MARAIS as Under Secretary for South West Africa, with effect from the 30th June, 1955.

No. 232.] [1st August, 1955.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Sections four and thirty of the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952), to appoint and designate Messrs. P. F. Henderson and B. Booysen, at his pleasure, as Inspectors for the purpose of the Ordinance.

No. 233.] [1st August, 1955.

KILLING OF SEALS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-seven* of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949), to repeal the regulations published under Government Notice No. 170 of the 1st July, 1950, and to substitute the following regulations therefor:—

- “1 bis. (1) No person shall kill any seal younger than three months and known as a black pup, or any female seal older than twelve months;
- (2) No person shall kill any male seal not being a black pup or baby seal by any method other than by shooting with a firearm and no person shall kill any baby seal by any method other than by clubbing. A baby seal shall mean a seal between the age of four and twelve months, having a thick olive-grey pelage, lighter below, subsisting on a milk diet, and having small but permanent teeth;
- (3) Any person killing any seal in contravention of sub-regulation (1) or (2) of this regulation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

No. 234.] [1st August, 1955.

BATES:	
ASSETS:	
Fonds by Staatskuld-kommissarise	
gedeponeer	
Funds lodged with Public Dept.	
Commissioners	2,477,891 8 11

£2,477,891 8 11

POSSPAARBANK INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 MAART 1955.
POST OFFICE SAVINGS BANK INCOME ACCOUNT FOR THE YEAR ENDING 31st MARCH 1955.

Ann Rente en Dividende op Beleggings To Interest and Dividends on Investments	79,392 0 7	Per rente toegeken aan spaarbankinleërs By interest allowed to Savings Bank depositors	48,628 19 1
		Per opgeloopte rente spaarbankcertifikaathouers By accrued interest savings bank certificate holders	5,260 17 6
		Per addisionele rente toegeken aan sertifikaathouers By additional interest allowed to certificate holders	5,093 3 4
		Per wins (aan inkomste inbetaal) By profit (to credit revenue)	20,409 0 8
	<u>£97,392 0 7</u>		<u>£97,392 0 7</u>

POSSPAARBANK RESERWEFONDS — BALANSREKENING OP 31 MAART 1955.
POST OFFICE SAVINGS BANK RESERVE FUND — BALANCE ACCOUNT AT 31st MARCH, 1955.

Saldo aan Fonds verskuldig 1 April 1954 Balance due to Fund 1st April, 1954	28,266 17 9	Fondeste by Staatskuldkommissarisse geleëpener Funds lodged with Public Dept Commissioners	29,253 0 4
Rente op Beleggings Interest on Investments	986 2 7		<u>£29,253 0 4</u>
	<u>£29,253 0 4</u>		

WINDHOEK,
30 Junie 1955.
30th June, 1955.

M. SWANEPOEL,
Direkteur van Pos- en Telegraafweese.
Director of Posts and Telegraphs.

POSSPAARBANK KASREKENING VIR DIE JAAR 1954—1955.
POST OFFICE SAVINGS BANK CASH ACCOUNT FOR THE YEAR 1954—1955.

ONTVANGSTE: RECEIPTS:		BETALINGS: PAYMENTS:	
Saldo op 1 April 1954 Balance 1st April, 1954	2,016,831 19 6	Ann Spaarbankinleërs To Savings Bank Depositors	607,842 1 11
Van Postmeesters From Postmasters	681,915 0 6	Oorplatings na sertifikaatrekening Transfers to Certificate Account	43,400 0 0
S.W.A. Stortings in Unie ontvang S.W.A. Deposits accepted in Union	78,072 9 1	S.W.A. Opragings in Unie uitbetaal S.W.A. Withdrawals paid in Union	173,157 12 8
Oorplasing van Unie Transfers from Union	1,256 19 10	Oorplatings na Unie Transfers to Union	3,434 13 0
Oorplatings van sertifikaatrekening Transfers from Certificate Account	6,650 0 0	Vervalde stortings aan Inkomste betaal Lapsed deposits paid to Revenue	733 15 11
Rente op Stortings Interest allowed on Deposits	48,628 19 1	Debet-saldos 31.3.1954 verreken Debit balances as at 31.3.1954 adjusted	24 19 2
Rente op sertifikate na spaarbankrekening oorgeplaas Interest on Certificates transferred to Savings Bank Account	4,289 2 1	Saldo aan storters verskuldig 31.3.1955 Balance due to depositors 31.3.1955	2,009,237 13 3)
Stortings oorgeplaas van Inkomste Deposits retransferred from Revenue	186 6 3		23 16 5)
Debet-saldos 31.3.1955 Debit balances as at 31.3.1955	23 16 5		<u>£2,037,854 12 9</u>
	<u>£837,854 12 9</u>		

SPAARBANKSERTIFIKAATREKENING.

ONTVANGSTE: RECEIPTS:		BETALINGS: PAYMENTS:	
Saldo op 1 April 1954 met uitsondering van opgeloopte rente Balance 1st April, 1954, excluding accrued interest	354,800 0 0	Oorplatings na spaarbankrekening Transfers to Savings Bank Account	6,650 0 0
Oorplatings van Spaarbankrekening Transfers from Savings Bank Account	43,400 0 0	Opragings Withdrawals	54,300 0 0
Sertifikate direk uitgereik Certificates issued direct	11,000 0 0	Saldo aan sertifikaathouers verskuldig 31.3.1955 Balance due to certificate holders 31.3.1955	348,250 0 0
	<u>£409,200 0 0</u>		<u>£409,200 0 0</u>

SPAARBANKSERTIFIKAAT-RENTEREKENING.

ONTVANGSTE:

RECEIPTS:

Rente aangewend op 1.4.1954	
Interest appropriated at 1.4.1954	5,025 12 6
Adisionele rente bygevoeg vir die jaar	
Additional interest earned during year	5,156 2 6
Opgeleopde rente op 31.3.1955	
Accrued interest at 31.3.1955	5,260 17 6
	£15,442 12 6

WINDHOEK,

30 Junie 1955.
30th June, 1955.

SAVINGS BANK CERTIFICATE INTEREST ACCOUNT.

BETALINGS:

PAYMENTS:

Oorplatings na Spaarbankrekening	
Transfers to Savings Bank Account	4,289 2 1
Per tjek	
By cheque	5,829 13 9
Rente teveel aangewend	
Over-appropriation of interest	62 19 2
Saldo aan sertifikaathouers verskuldig	
Balance due to certificate holders	5,260 17 6
	£15,442 12 6

M. SWANEOEL,

Direkteur van Pos- en Telegrafiewe.
Director of Posts and Telegraphs.

No. 235.]

[1 Augustus 1955.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Ds. Christoffel H. Muller van die Nederduits Hervormde Kerk van Afrika, Otjiwarongo, tot Huweliksbevestiger vir Suidwes-Afrika, met ingang van 1 Julie 1953.

No. 236.]

[1 Augustus 1955.

HUWELIKSAMPTENAAR: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (3) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die benoeming tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika van Eerw. Michael Still van die „Methodist Church of South Africa” vanaf 1 Junie 1955.

No. 237.]

[1 Augustus 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewernementskennisgewing 159 van 1947.

DIE DORPSBESTUURRAAD BETHANIE.

WYSIGING VAN REGULASIES OP STRATE EN VERKEER.

Die regulasies op Strate en Verkeer van die Dorpsbestuurraad Bethanie word hierby gewysig deur artikel 43 te heronnemur na 44 en die volgende nuwe artikel 43 onmiddellik na artikel 42 in te voeg:—

„43. Niemand mag gif op enige plek binne die regsgebied van die Raad neerleë of gooi nie.”

No. 238.]

[1 Augustus 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewernementskennisgewings 223 van 1951, soos gewysig by Goewernementskennisgewings 120, 151 en 188 van 1952, 65, 139 en 269 van 1954 en 51 van 1955.

DIE DORPSBESTUURRAAD TSUMEB.

WYSIGING VAN PLAASLIKE REGULASIES.

HOOFSTUK 7—DORPSMEENTREGULASIES.

1. Regulasie 3 (c) van die Dorpsmeentregulasies word hierby gewysig deur:—

No. 235.]

[1st August, 1955.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Rev. Christoffel H. Muller of the „Nederduits Hervormde Kerk van Afrika”, Otjiwarongo, as Marriage Officer for South West Africa, with effect from 1st July, 1953.

No. 236.]

[1st August, 1955.

MARRIAGE OFFICER: CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (3) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the revocation of the appointment as Marriage Officer for South West Africa of Rev. Michael Still of the Methodist Church of South Africa with effect from the 1st June, 1955.

No. 237.]

[1st August, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 159 of 1947.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF BETHANIE.

AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

The Street and Traffic Regulations of the Village Management Board of Bethanie are hereby amended by renumbering section 43 to 44 and inserting the following new section 43 immediately after section 42:—

“43. No person shall lay or cast poison in any place under the control of the Board.”

No. 238.]

[1st August, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned amendments of the regulations published under Government Notice No. 223 of 1951, as amended by Government Notices Nos. 120, 151 and 188 of 1952, 65, 139 and 269 of 1954 and 51 of 1955.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF TSUMEB.

AMENDMENT OF LOCAL REGULATIONS.

CHAPTER 7—COMMONAGE REGULATIONS.

1. Regulation No. 3 (c) of the Commonage Regulations is hereby amended by:—

- (a) Die woorde „Een oulap per stuk per dag” te skrap waar dit voorkom na die woord „Groottes” en dit met die woorde „Een sjieling en sikspens per stuk per maand” te vervang.
- (b) Die woorde „Een sjieling per honderd of honderd-deel per dag” te skrap waar dit na die woord „Kleinvee” voorkom en met die woorde „Sikspens per stuk per maand” te vervang.

2. Regulasie 4 word hierby gewysig deur:—

- (a) Die woorde „kosteloos” te skrap waar dit in die derde lyn voorkom.
- (b) Die woorde „twee” te skrap waar dit in sub-regulasie (b) voorkom en met die woorde „een” te vervang.
- (c) Die woorde „vier” te skrap waar dit in sub-regulasie (c) voorkom en met die woorde „twee” te vervang.

- (a) The deletion of the words “One penny per head per day” where they appear after the words “Large Stock” and the substitution thereof of the words “One shilling and sixpence per head per month”.
- (b) The deletion of the words “One shilling per hundred or part thereof per day” where they appear after the words “Small Stock” and the substitution thereof of the words “Sixpence per head per month”.

2. Regulation No. 4 is hereby amended by:—

- (a) The deletion of the words “free of charge” where they appear in the third line.
- (b) The deletion of the word “two” where it appears in sub-regulation (b) and the substitution thereof of the word “one”.
- (c) The deletion of the word “four” where it appears in sub-regulation (c) and the substitution thereof of the word “two”.

No. 239.]

[1 Augustus 1955.

No. 239.]

[1st August, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel 4 (c) van artikel *eeenhonderd-en-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), die Modelregulasies afgekondig by Governmentkennisgewing 22 van 1955 in sy geheel van toepassing te maak op die Munisipaliteite Ontjo en Otjiwarongo.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section 4 (c) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to apply, in whole, the Model Regulations published under Government Notice No. 22 of 1955 to the Municipalities of Ontjo and Otjiwarongo.

No. 240.]

[1 Augustus 1955.

No. 240.]

[1st August, 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), die oonderstaande regulasies te maak ter uitvoering van 'n ooreenkoms aangegaan, op die eerste dag van Augustus 1955, deur en tussen—

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *fourteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned regulations to give effect to an agreement made and entered into on the 1st July, 1955, by and between:—

DIE DORPSBESTUURRAAD VAN TSUMEB, eensyds,
en
HET ZUID-AFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENS-
VERSEKERINGS-GENOOTSKAP, andersyds.

THE VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF TSUMEB,
of the one part, and
THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE
SOCIETY, of the other part.

DIE DORPSBESTUURRAAD TSUMEB.
ASSURANSIE-PENSIOENSKEMA.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF TSUMEB.
ASSURANCE PENSION SCHEME.

1. *Woordeverklaring:*—

1. *Interpretation of Terms:*—

- (a) „Pensioenskema” beteken die Tsumeb Dorpsbestuur Assuransie-Pensioenskema.
- (b) „Genootskap” beteken „Het Zuid-Afrikaanse Onderlinge Levensversekerings-Genootskap”.
- (c) „Dorpsbestuur” beteken die Tsumebse Dorpsbestuurraad, deur sy behoorlik aangestelde Raadslede verteenwoordig.
- (d) „Amptenaar” beteken 'n manlike blanke werknemer wat 'n vaste betrekking in die personeel van die Raad beklee.
- (e) „Pensioenleeftyd” beteken die ouderdom van 60 jaar met betrekking tot werknemers wat in die pensioenskema deel.
- (f) „Polis” beteken 'n uitkeringsassuransiepolis met winste en ougeskiktheidsvoordiele of 'n uitkeringspolis betreklik waar die versekerde 60 jaar oud word, of by 'n vroeger dood. Die volle gebieding daarvan kan op sy pensioenleeftyd in kontant aan die versekerde uitbetaal word of gebruik word om 'n jaargeld ten gunste van die versekerde na te koop.
- (g) „Winste” beteken die bonusse wat van tyd tot tyd deur die Assuransie-Maatskappy by die polis gevoeg word.

- (a) “Pension Scheme” shall mean the Tsumeb Village Management Board Assurance Pension Scheme.
- (b) “Society” shall mean the South African Mutual Life Assurance Society.
- (c) “Board” shall mean the Tsumeb Village Management Board represented by its duly appointed members.
- (d) “Officer” shall mean a male European employee holding a permanent appointment on the fixed establishment of the Board.
- (e) “Pensionable Age” shall mean 60 years of age in reference to employees participating in the pension scheme.
- (f) “Policy” shall mean an Endowment Assurance Policy with profits and disability benefits or an Endowment Policy payable at the age of 60 years or at prior death. The proceeds whereof at the said age, may be drawn in cash, or used to purchase an annuity.
- (g) “Profits” shall mean the bonuses which may be allotted to the policy by the Assurance Company from time to time.

2. *Lidmaatskap:*—

Iedere amptenaar wat ten tyde van, of sedert, die inwerkingtreding van die Uitkeringsassuransie-Pensioenskema vir die personeel, dit wil sê op of vanaf die eerste dag van Julie 1955 in die diens van die Raad was, kan bydra tot, en iedere amptenaar wat na die genoemde datum tot die vaste personeel van die Raad toetree, moet bydra tot, en 'n lid word van die skema, en hy moet die voorpligtinge nakom van 'n Uitkeringsassuransiepolis (of Uitkeringspolis, by mediese oorgesigtheid vir Assuransie).

2. *Membership:*—
Every officer who has remained in the employ of the Board since the date of the commencement of the Assurance Pension Scheme, i.e., as from the 1st day of July, 1955, may, and every officer placed on the fixed establishment of the Board after the said date, shall contribute towards and become a member of the scheme, tribute forthwith be entitled to the benefits and subject and shall forthwith be entitled to the benefits and subject to the obligations of an Endowment Assurance Policy or to the obligations of the scheme in the event of medical unfitness.

wat nagegaan word deur die Raad met Het Zuid-Afrikaanse Onderling Levensversekeringsgenootskap (hierna die Genootskap genoem) ten opsigte van sy lewre ooreenkomstige die bepalinge en voorwaardes hierna uiteengesit.

3. Grondslag van Bydraes:—

(a) Aanvanklike Assuransie:—

Die Raad moet vir die doeleindes van hierdie assuransie vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie skema 'n bedrag bydra gelyk aan 5 persent van die salaris van elke amptenaar wat deelneem aan die skema, en elke sodanige amptenaar moet 'n gelykstaande bedrag bydra. Die totale aanvanklike bydrae van 10 persent van 'n amptenaar se salaris moet aangewend word vir die aankoop van 'n polis op die lewe van die amptenaar. Alle premies is voornitbetaalbaar.

(b) Bykomende Assuransie:—

Een keer elke kalenderjaar, op 1 Julie, moet die Raad aansoek doen dat die Polisbedrag verhoog moet word met 'n bedrag gelyk aan die bykomende assuransie wat aangekoop kan word vir die verskil tussen 10 persent van die amptenaar se jaarlike salaris, op die datum van sodanige bykomende assuransie, en sy vorige salaris, met dien verstande dat sodanige bykomende assuransie minstens £25 moet wees, en sodanige vermeerderde bydrae slegs vanaf genoemde datum afgetrek sal word.

4. Polisse moet deur die Raad bewaar word:—

Die Raad moet by die Genootskap aansoek doen om 'n afsonderlike polis op die lewe van elke werknemer wat aan die skema deelneem en die Genootskap moet die Polis in naam van die Raad uitreik.

5. Polisse Onvervreembaar:—

Geen amptenaar mag, onderwyl hy in die diens van die Raad is, sy reg op die polis ooruak, oordra of andersins daarvan afstand doen of dit verpand of verveem of 'n lening op sekuriteit daarvan aangaan nie, en ewe min mag daar beslag gelê word op sodanige polis of op enige bydrae betaal deur 'n amptenaar of namens hom, nóg is dit onderwerpig aan beslaglegging ooreenkomstig 'n uitspraak of bevel van 'n geregshof, en mag dit nie gevestig word in 'n amptenaar se boedel by insolvensie of oorgawe nie.

6. Verband ten Gunste van die Raad vir Verskuldigde Geld:—

Nieteenstaande enigeits teenstrydigs in hierdie Reglement, het die Raad 'n algemene verband op die polisse van 'n amptenaar, of die opbrengste van sodanige polisse, ten opsigte van gelde wat die amptenaar moontlik aan die Raad skuld.

7. Totale Ongeskiktheid van 'n Amptenaar:—

Onstaan 'n eis onder die Ongeskiktheidsvoordele van die polis omdat die amptenaar weens siekte onbekwaam word, dan moet die Raad die bedrae wat ooreenkomstig die Ongeskiktheidsvoordele van die polis betaalbaar is, invorder, en sodanige bedrae nitbetaalbaar aan sodanige amptenaar wat onbekwaam geword het.

8. Dood van Amptenaar onderwyl hy in die Diens van die Raad is:—

Sterf die amptenaar onderwyl hy in die diens van die Raad is en voor die vervaldag van die polis op sy lewe, word die opbrengs van die polis deur die Raad ingevorder en aan die eksekuteur, testamentêr of datief, van die amptenaar se boedel nitbetaal.

9. Uittreding:—

Indien 'n werknemer die diens van die Raad verlaat voordat hy die pensioenfonds bereik, en voordat hy drie jaar diens voltooi het, is hy geregtig op 'n polis ten opsigte van sodanige gedeeltes van die versekeringspolis of polisse wat synvallent ooreenkomstig hierdie regulasies aangegaan is en uit sy eie bydraes oplaop. Die oorblywende gedeeltes van die polis of polisse moet deur die Raad afgetoop word, volgens afloop van die datum van die maatskappij ingestel, met dien verstande immer dat indien die werknemer weens wondrag, bedrog of ander oneerlikheid ontslaan word, en die Raad by gevolg verlies ly, die Raad

for assurance to be effected by the Board with the Society, on his life in accordance with the terms and conditions as hereinafter stated.

3. Basis of Contribution:—

(a) Initial Assurance:—

The Board shall for the purpose of this assurance and as from the date of commencement of the scheme contribute an amount equal to Five per cent. of the salary of each officer participating in the scheme and each officer shall contribute a like amount. The total initial contribution of Ten per cent. of an officer's salary shall be applied towards the purchase of a policy on the life of that officer. All premiums shall be payable in advance.

(b) Additional Assurance:—

Once each calendar year, on the 1st of July, the Board shall apply for an increase in the sum assured under the policy equal to the additional assurance which can be purchased by the difference between 10 per cent of the officer's annual salary as at the date of such additional assurance, and his former salary, provided such additional assurance shall not be less than £25, and such increased contribution shall only be deducted from that date.

4. Policies to be held by the Board:—

A separate policy on the life of each officer participating in the scheme shall be proposed for by the Board to the Society in the name of the Board.

5. Policies Inalienable:—

No officer whilst he is in the service of the Board shall have the right to cede or assign, or pledge or hypothecate his right in or title to the policy or raise a loan upon security thereof nor shall such policy or any contribution made by an officer or made on his behalf, be liable to be attached in execution of a judgment or order of a court of law, nor shall it form part of his insolvent estate upon insolvency or assignment.

6. Lien in favour of Board for Moneys Due:—

Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Board shall hold a general lien over the policies or proceeds thereof of an officer in respect of any moneys for which the said officer may be indebted to the Board.

7. Total Disability of an Officer:—

In the event of a claim arising under the Disability Benefits of the policy on account of an officer through sickness or disease becoming incapacitated, the Board shall collect the amounts payable in terms of the Disability Benefits of the policy and shall pay such amounts over to the incapacitated officer.

8. Death of Officer whilst in the Service of the Board:—

If an officer dies whilst in the service of the Board and before the maturity date of the policy effected on his life, the proceeds of such policy shall be collected by Board and paid over to the executor, testamentary or dative, of such officer's estate.

9. Withdrawal from Service:—

If an officer withdraws from the service of the Board, before reaching the retirement age if with less than 3 years service, he shall be entitled to receive that portion of the policy or policies effected on his behalf in terms of these regulations and purchasable by his own contributions.

The remaining portion of the policy or policies purchased by the Board's contributions shall be surrendered by the Board, according to the surrender value fixed by the Society, provided always that if the officer withdraws from the service of the Board on account of his misbehaviour, fraud or other dishonesty whereby the Board

die hele polis kan afkoop en die bedrag van sodanige verlies van die werknemer se deel van die opbrengs van sodanige afkoop kan af trek. Is daar egter na so 'n af trekking 'n restant, word sodanige restant aan die werknemer uitbetaal.

10. *Aftrading van Werknemer of Vervaldag van Polis:—*

Op die vervaldag van die polis kan die amptenaar uit die diens van die Raad tree, en het die Raad die reg om hom af te dank:—

(a) Sodra 'n versekerde werknemer die pensioenlewyd bereik, moet die Raad die volle geldbedrag ooreenkomstig die pensioenskema op sy versekeringspolis, aan hom verskuldig en betaalbaar, aan hom uitbetaal of, as hy dit verkies, met sodanige bedrag 'n jaargeld in sy guns by die Genootskap aankoop.

(b) Indien 'n amptenaar met die Raad ooreenkom om na die vervaldag van sy polis in die diens van die Raad te bly, moet die Raad op die vervaldag van die Polis die opbrengs van die Polis ontvang en dit na beradslaging met die amptenaar in die naam van die Raad behê soos die Raad na goedgeinde besluit, en oor die total opbrengs van die blegging moet daar by die amptenaar se aftrading beskik word ooreenkomstig paragraaf (a) van hierdie bepaling. Nndat die premies van 'n amptenaar se polis gestaak het, doen die Raad geen verdere bydrae ten opsigte van die amptenaar nie.

11. *Diensvoorwaardes andersins veranderd:—*

Niks in hierdie Reglement doen afbreuk aan die reg van die Raad om 'n amptenaar in die diens van die Raad wettig te ontslaan nie, nog aan die reg van 'n amptenaar om ooreenkomstig sy diensvoorwaardes die diens van die Raad te verlaat nie.

suffers loss, the Board may surrender the whole of the policy or policies and may deduct the amount of such loss from the surrender value of the officer's portion of the policy or policies. If the surrender value of the officer's portion exceeds the amount to be deducted in respect of such loss, the surplus of such surrender value of the officer's portion of the policy or policies shall be paid to such officer.

10. *Retirement of Officer on Maturity Date of Policy:—*

On the maturity date of the policy, the officer may elect to retire from the service of the Board and the Board have the right to retire him:—

(a) As soon as each insured officer attains retirement age, the Board shall pay to the officer the full proceeds of the policy as at maturity date and in accordance with the pension scheme; or, if the officer so desires, apply such proceeds towards the purchase of an annuity on the life of the officer with the Society.

(b) If in agreement with the Board the officer continues in the service of the Board after the maturity date of the policy, the Board shall then collect the proceeds of the policy at maturity date, and in consultation with the officer shall invest the proceeds of the policy on behalf of the officer in the name of the Board in such manner as the Board may deem fit and at retirement of the officer the total proceeds of such investment shall be dealt with in accordance with the provisions of sub-clause (a) of this clause. After the payment of the premium under the policy of an officer shall have ceased, no further contributions shall be made by the Board in respect of that officer.

11. *Conditions of Service otherwise Unaltered:—*

Nothing to the contrary contained in these regulations shall prejudice the right of the Board lawfully to dismiss any officer in the service of the Board nor shall the right of any officer to leave the service of the Board in accordance with the conditions of the service be affected.

No. 241.]

[1 Augustus 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en in gevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-negentig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Aanslagtarief van die Municipaliteit Usakos se Sanitasie- en Gesondheidsregulasies.

DIE MUNISIPALITEIT USAKOS.

WYSIGING VAN SANITASIEREGULASIES.

Die Aanslagtarief bekendgemaak by Goewernementskenneging 176 van 1952 word hierby gewysig deur toevoeging van die volgende nuwe tarief:—

„Vir die uitpomp van Opgaartens, per 100 gellings of deel daarvan 1/6”

No. 241.]

[1st August, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment to the Tariff of Fees and Charges of the Usakos Municipal Sanitation and Health Regulations.

MUNICIPALITY OF USAKOS.

AMENDMENT TO SANITATION REGULATIONS.

The Tariff of Fees and Charges published under Government Notice No. 176 of 1952 is hereby amended by the addition of the following new tariff:—

“For pumping out of Conservancy tanks, per 100 gallons or part thereof 1/6”

No. 242.]

[1 Augustus 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en in gevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-negentig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), die onderstaande Brandweer- en Brandbeskermingsregulasie wat binne die Municipale Gebied van Walvisbaai van krag sal wees, goed te keur.

DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

BRANDWEER- EN BRANDBESKERMINGSREGULASIES.

1. In hierdie Regulasies tensy dit strydig is met die sinverband beteken:—

Brandweermes-ter, die amptenaar wat die amp van Brandweermes-ter beklee of tydelik daarin waarnem, of sy gemagtigde verteenwoordiger.

No. 242.]

[1st August, 1955.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned Fire Brigade and Fire Protection Regulations which will be in force within the Municipal Area of Walvis Bay.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

FIRE BRIGADE AND FIRE PROTECTION REGULATIONS.

1. In these Regulations, unless inconsistent with the text:—

Fire Master shall mean the official holding the position of or acting as Fire Master for the time being or his duly authorised representative.

Brandweerman, enige persoon wat behoorlik as sodanige aangestel is deur die plaaslike owerheid, en enige persoon of persone van wie s: dien-te gebruik gemaak word deur die Brandweermester ooreenkomstig Afdeling 4. Laasgenoemde persoon sal op-hou om Brandweerman te wees sodra sy dien-te nie langer deur die Brandweermester benodig word nie.

Plaaslike Owerheid, die Munisipaliteit van Walvisbaai wat optree deur of met sy behoorlik gemagtigde amptenaar van die gewone betekenis van die woord

Persele, sonder om die gewone betekenis van die woord enigens te beperk, enige publieke of private grond, gebou, kamer, bouwerk, tent, vervoerwa, voortuij, stroom, meer, dam, pool, lagune, riool of voor (oep-oordek of ingesluit), of daarop gebou is al dan nie.

Publieke plek, sonder om die gewone betekenis van die woord enigens te beperk, enige pad, straat, deurgang, brug, bogronde brug, duikweg, voetbestraating, voetpad, sydjadje, steeg, plan, oop ruimte, tuin, park of ingeslote ruimte waarvan die eiendomsreg by die plaaslike bestuur berus.

Straat, sonder om die gewone betekenis van die woord enigens te beperk, enige straat, pad of deurgang aangedui op die algemene kaart van die dorpsgebied Walvisbaai of waartoe die publiek deur verjuring of op ander wyse oorgangsreg verkry het.

2. Die Plaaslike Owerheid sal 'n brandweer voorsien, en niemand onder dan 'n persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is deur die Plaaslike Owerheid, sal enige van die genoemde dienste teen vergoeding voorsien nie.

3. Lede van die brandafdeling, wat op enige van hul masjينة or voertuie na 'n brand gaan, het 'n preferente reg van oorpas by alle soorte verkeer in enige strant, deurgang of publieke oop ruimte binne die regsgebied van die plaaslike owerheid.

4. Ingeval van 'n brand moet die Brandweermester met sodanige manskappe en toestelle, al na hy nodig ag, teenwoordig wees en kan na goeudkunde gebruik maak van die hulp van en bevel voor or persone wat vrywilliglik hul dienste tot sy beskikking stel, en oor die algemeen enige maatreëls tref wat dienstig mag skyn om lewe en eiendom te beskerm en om brand te verhoed of die bias; en in besonder kan hy indien dit nodig is vir sulke doeleindes inbreek in of deurbreek deur of besit neem van of afbreek enige gebou en die vrye reg van toegang he on water to pomp of te haal uit enige hidraute, tank, bakke, pype of ander voorsienmiddels, of dit op openbare of private eiendom mag wees.

5. Enige strant, gang of deurgang waarin of in die nabylheid waarvan 'n brand mag wees, kan tydelik gesluit word, deur die brandweermester, en die polisie of enige brandweerman kan uit die beweging of or versoek of bevel van enige offisier van die brandafdeling, enige persone verwyder wat deur hul teenwoordigheid of andersins die werksaamhede van die brandafdeling of die polisie strem.

6. Die plaaslike owerheid kan die nitgawe deur hulle gemaak ten opsigte van water by enige vuur gebruik, terug vorder van die eienaar of eienaars van enige gebou of geboue wat aan die brand is of wat, na die mening van die brandweermester, deur die vuur in gevaar gestel was; en sodanige eienaars sal aanspreeklik wees in verhouding deur die plaaslike owerheid as billik en redelik beskou.

7. Die eienaars van enige gebou of grond waarop of waarin die vuur ontstaan, sal aan die plaaslike owerheid aanspreeklik wees vir die dienste van die brandweer en die gebruik van die brandspuit en toestelle volgens 'n tarief deur die plaaslike owerheid opgestel; en indien die gebou word, moet die fofie ten opsigte van die vuur aangeas brandweer en -spuie ten opsigte van die dienste van die verdel word in die verhouding deur die plaaslike owerheid as billik en redelik beskou. Die plaaslike owerheid het die reg om in enige hof met regsbevoegdheid die bedrag of proporsionele bedrag deur enige sodanige eienaar verskuldig, terug to vorder.

Fireman shall mean any person duly appointed as such by the Local Authority and any person or persons whose services are made use of by the Fire Master in terms of section 4. The latter person or persons shall cease to be a Fireman as soon as his services are no longer required by the Fire Master.

Local Authority shall mean the Council of the Municipality of Walvis Bay, acting through or by its duly appointed officers or those acting on their behalf.

Premises, without in any way limiting the ordinary meaning of the word, shall include any land, building, room, structure, tent, van, vehicle, stream, lake, dam, pool, lagoon, drain or ditch (open, covered or enclosed), whether built on or not, and whether public or private.

Public Place, without in any way limiting the ordinary meaning of the word, shall include any road, street, thoroughfare, bridge, overhead bridge, subway, foot pavement, footpath, sidewalk, lane, square, open space, garden, park, or enclosed space, vested in the Local Authority.

Street, without in any way limiting the ordinary meaning of the word, shall include any street, road or thoroughfare shown on the general plan of the township of Walvis Bay or in respect of which the public have acquired a prescriptive or other right of way.

2. The Local Authority shall provide a Fire Brigade, and no one other than a person duly authorised thereto by the Local Authority, shall provide, for reward, any of the services mentioned.

3. Members of the fire department, whilst proceeding to a fire on any of their machines or vehicles, shall have a preferent right-of-way over all classes of traffic in any street, thoroughfare, or public space within the jurisdiction of the Local Authority.

4. On the occasion of any fire the Fire Master shall attend with such men and appliances as he may deem necessary and may, in his discretion, avail himself of the assistance and take command of any person who may voluntarily place their services at his disposal, and generally may take any measure that may appear expedient for the protection of life and property, or the prevention or extinction of fire; and, in particular he may, if it should be necessary for such purpose, break into or through or take possession of or pull down any premises, and shall have the free right of access to and liberty to draw or take water from any hydrants, tanks, cisterns, pipes or other supplies whether on public or private property.

5. Any street, passage or thoroughfare in or near which a fire exists may be temporarily closed, by the Fire Master, and any police or any fireman may, on their own motion or at the request or order of any officer of the fire department remove any persons who by their presence or otherwise interfere with the operations of the fire department or police.

6. The Local Authority may recover the expense incurred by them in respect of water at any fire from the owner or owners of any building or buildings which were on fire or, in the opinion of the Fire Master, were endangered by the fire; and such owners shall be liable in such proportion as the Local Authority may consider fair and reasonable.

7. The owners of any buildings or land on which the fire shall take place shall be liable to the Local Authority for the services of the brigade and the use of the fire engine and appliances in terms of the tariff framed by the Local Authority and in the event of the buildings or lands of more than one owner being affected by such fire, the charges for service of the brigade and engines and appliances shall be distributed between such owners in such proportions as the Local Authority may consider fair and reasonable. The Local Authority shall be entitled to recover in any court of competent jurisdiction the amount or proportionate amount due by any such owner.

8. Die plaaslike owerheid kan van die eienaar van enige roerende goedere wat uit die vuur gered is alle uitgawes terugvoer, buiten die waarvoor daar in die laaste voornemende regulasies voorsiening gemaak is, wat deur die plaaslike owerheid of enige van sy beamptes of dienaar in verband met die redding, verwydering of bewaring van sodanige eiendom gemaak is.

9. Iemand wat 'n offisier of lid van die brandweer in die uitvoering van sy pligte, of 'n lid van die polisie-mag of 'n ander persoon wat onder die bevel staan van die brandweermeester, hinder, verhoed of belemmer, of wat die waterslang van enige brandspuit of enige ander toestel wat gebruik word deur die brandweerafdeling terwyl hy besig is om 'n vuur te verhoed of te blus of by brandoefening hinder, daaroor ry of op enige manier beskadig, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

10. Iemand wat nie 'n offisier of lid van die brandweer van die plaaslike owerheid is nie, en wat die erkende uniform van die afdeling dra of wat op enige manier hom as offisier, brandweerman of lid van die brandweer voordoen, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens vyftig pond veroordeel word.

11. Indien 'n persoon enige hout, voor, leë pakkiste of ander ontvlambare materiaal in sulke hoeveelhede of in so 'n plek of op so 'n wyse bewaar of laat bewaar dat dit gevaar van brand aan enige geboue of ander eiendom mag veroorsaak, kan die plaaslike owerheid deur skriftelike kennisgewing van die persoon eis dat hy sulke materiaal moet verwyder of ander redelike voorsorgmaatreëls moet tref binne 'n tydperk wat in die kennisgewing vasgestel moet word.

Iemand wat versuim om aan so 'n kennisgewing te voldoen, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word, en bowendien tot 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat verval na die verstryking van die tydperk in die kennisgewing vasgestel, totdat aan die vereistes daarvan voldoen is.

12. Iemand wat 'n vreugdevuur aanmaak of enige vuilgoed, strooi, skaafsel of ander materiaal verbrand in 'n straat of deurgang of in enige park of op ruimsig of naby enige geboue, of dit op private eiendom geskied al dan nie, sonder om afdoende voorsorgmaatreëls te tref dan nie, versetker dat die vuur nie sal versprei na geboue of ander eiendom nie, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens vyf pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

13. Iemand wat binne die regsg gebied van die plaaslike owerheid vuurwerke afskiet op 'n nalatige of gevaarlike wyse of op so 'n manier dat dit skade aan geboue of ander eiendom mag berokken sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

14. Die bewoner van enige huis waarin daar 'n skoorsteenvuurplaan is, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens vyf pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

15. Die plaaslike owerheid kan deur middel van 'n skriftelike kennisgewing, die eienaar of bewoner van enige persele, opdrag gee om geskikte en voldoende toestelle vir die voorkoming en bestryding van vure te installeer en in 'n goeie bruikbare toestand te hou. Versuim om aan die inhoud van die kennisgewing te voldoen, sal as 'n oortreding beskou word. Die brandweerneester, of enige ander persoon deur die plaaslike owerheid aangestel vir die doel, mag op alle redelike tye enige persele of geboue binne die regsg gebied van die plaaslike owerheid binnetree met die doel om toestelle vir die voorkoming en bestryding van brand te ondersoek en om uit te vind of genoegsame voorsorgmaatreëls getref word.

8. The Local Authority may recover from the owner of any movable property saved at any fire all expenses other than those provided for in the last preceding regulation which may have been incurred by the Local Authority or any of their officers or servants in and about the saving, removal or storage of such property.

9. Any person who shall interfere with, molest or obstruct any officer or member of the fire brigade in the execution of his duty, or any member of the police or other person acting under the orders of the Fire Master, or who shall interfere with drive over, or in any way damage the hose of any engine or any other appliance in use by the fire department whilst engaged in preventing or extinguishing a fire or at any training drill shall be guilty of an offence and liable on conviction of a fine not exceeding twenty pounds.

10. Any person, not being an officer or member of the fire brigade of the Local Authority, who shall wear the recognised uniform of the department, or in any way represent himself to be an officer, fireman or member of the fire department, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding twenty pounds, and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding fifty pounds.

11. If any person shall store or cause to be stored any timber, forage, empty packing cases, straw, or other combustible material in such quantities or in such situation or in such manner as to cause danger of fire, the Local Authority may by notice in writing require such person to remove such material or to take other reasonable precautions within a period to be fixed in the notice.

Any person who fails to comply with such notice shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds, and in addition, to a fine not exceeding five pounds for each day which shall elapse after the expiry of the period fixed by the notice until the requirements thereof shall have been complied with.

12. Any person who shall make a bonfire or burn any rubbish, straw, shavings, or other materials in any street or thoroughfare, or in any park or open space, or near any buildings, whether on private property or not, without taking adequate precautions to ensure that the fire will not spread to buildings or other property, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding five pounds and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding twenty pounds.

13. Any person who shall discharge any fireworks within the jurisdiction of the Local Authority, negligently or dangerously or in a manner likely to cause damage to buildings or other property, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds.

14. The occupier of any house in which a chimney fire shall take place shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding five pounds, and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding twenty pounds.

15. The Local Authority may by notice in writing instruct the owner or occupier of any premises to install and keep in good working order at all times, suitable and sufficient appliances for the prevention and fighting of fires. Failure to comply with the notice shall be an offence. The Fire Master or any person appointed by the Local Authority for the purpose may, at all reasonable times enter upon and inspect any premises or buildings within the jurisdiction of the Local Authority for the purpose of inspecting any appliances for the prevention and fighting of fires and of ascertaining whether due precautions are being taken.

16. Die plaaslike owerheid kan aan enige gebou, pual, muur, heining of ander oprigting, of aan enige boom binne die regsgebied van die plaaslike owerheid laat aanbring die telefoon, brandalarm, telegraaf- of ander instrument vir die oorsien van brandoproep na 'n brandweerstasie, en enige bord of metaalplaat wat skriftelik of op 'n ander manier die posisie van die naaste hidraut beskikbaar in geval van brand aantoon, en kan te enige tyd sodanige toestelle, bord, of metaalplaat laat verwyder. 'n Onaangemagte persoon wat so 'n toestel, bord of metaalplaat of enige soort kennisgewing daarop verwyder, skend of bekadig, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldige vinding tot 'n boete van hoogstens tien pond veroordeel word, en moet daaraan enige uitgawes vergoed wat deur die plaaslike owerheid gemaak is as gevolg van sodanige voorgenomde gedrag.

17. 'n Persoon wat moedswillig vals alarm van brand aan die brandweer maak hetsy mondelings hetsy deur middel van die brandalarm, telegraaf of telefoon, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldige vinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond, en vir die tweede en daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens vyftig pond veroordeel word.

18. 'n Persoon wat enige van hierdie regulasies oortred, waarvoor daar vir 'n oortreding geen straf spesifiek bepaal is nie, kan by skuldige vinding tot 'n boete van hoogstens tien pond veroordeel word, en by wanbetaling tot tronkstraf niet of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Waar 'n alternatief van tronkstraf nie spesifiek bepaal is nie, word die saak beheer deur die bepalings van artikel 310 van die Kriminale Procedure en Bewyslewering Proklamasie van 1935 (Proklamasie No. 30 van 1935).

19. GELDE VIR GELEWERDE DIENSTE:

Die eienaar of bewoner van persele ten opsigte waarvan die plaaslike owerheid of sy agent die ondervermelde dienste lewer, moet die volgende gelde betaal:—

(a) Brandbestryding:

- (i) Vir die eerste twee uur of gedeelte daarvan — £3 (drie pond).
- (ii) Vir elke daaropvolgende uur of gedeelte daarvan — £2 (twee pond).
- (iii) Vir die dienste van die brandweerneester — £2.10.0 (twee pond en tien sjielings) ten opsigte van elke brand.
- (iv) Vir die dienste van geregistreerde brandweermanne, insluitende die brandweerneester — £1 (een pond) per uur of gedeelte daarvan ten opsigte van elke brandweerman.
- (v) Vir waterverbruik — 5/- (vyf sjielings) per 1000 gellings plus sodanige ander uitgawe wat die voorsiening van water meebring.
- (vi) Die waarde van enige werklike skade aan die eiendom van die plaaslike owerheid of sy agent of die brandweermanne.
- (vii) Sodanige ander werklike uitgawe wat deur die plaaslike owerheid aangegaan mag word.

(b) Wanneer die Brandweer uitgeroep word, maar geen Werklike Dienste lewer nie:

- (i) Vir die brandspuit — £2 (twee pond).
- (ii) Vir elke brandweerman, insluitende die brandweerneester, gedurende kantoorure — 5/- (vyf sjielings), na kantoorure — 10/- (tien sjielings).

(c) Inspeksies en Bekermingsdienste:

- (i) Vir weeklike inspeksies van bioskope — 10/- (tien sjielings) per inspeksie.
- (ii) Vir bekermende dienste by openbare funksies £1 (een pond) vir die eerste twee uur of gedeelte daarvan, en daarna 5/- (vyf sjielings) per uur of gedeelte daarvan, vir elke brandweerman.

16. The Local Authority may cause to be affixed to any building pole, wall, fence, or other erection, or to any tree within the jurisdiction of the Local Authority any telephone, fire alarm, telegraph or other instrument for the transmission of calls of fire to any fire station, and any board or metal plate indicating by means of writing or other directions thereon the position of the nearest hydrant available in case of fire and may at any time cause such appliances or such board or metal plate to be removed. Any unauthorised person who shall remove, deface or damage any such appliance, board or metal plate, or any notice of any kind thereon, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds, and, in addition thereto shall pay any expense incurred by the Local Authority in consequence of such conduct as aforesaid.

17. Any person who shall wilfully give a false alarm of fire to the Fire Brigade, either by word of mouth or by means of an fire-alarm, telegraph or telephone, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding twenty pounds, and for the second or subsequent offence to a fine not exceeding fifty pounds.

18. Any person who shall contravene any of these regulations for the breach of which no penalty is specifically provided, shall be liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

Where no alternative for imprisonment is specifically provided the matter will be governed by the provisions of section 310 of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935 (Proclamation No. 30 of 1935).

19. FEES FOR SERVICES RENDERED:

The following fees shall be paid to the Local Authority in respect of the following services by the owner or occupier of the premises on which such services are rendered:—

(a) Fire Fighting:

- (i) For the first 2 hours or portion thereof — £3 (three pounds).
- (ii) For each subsequent hour or portion thereof — £2 (two pounds).
- (iii) For the services of the Fire Master — £2.10.0 (two pounds and ten shillings) in respect of every fire.
- (iv) For the services of registered firemen, including the Fire Master — £1 (one pound) per hour or portion thereof in respect of each and every such fireman.
- (v) For water used — 5/- (five shillings) per thousand gallons, plus such other expenses in regard to the supply of water as may be incurred.
- (vi) The value of any actual damage to the property of the Local Authority or its agent or the firemen.
- (vii) Such other actual expenses as may be incurred by the Local Authority.

(b) When Brigade is called out but renders no Actual Service:

- (i) For the Fire Engine — £2 (two pounds).
- (ii) For each fireman, including the Fire Master, during office hours 5/- (five shillings), outside office hours 10/- (ten shillings).

(c) Inspection and Protection Services:

- (i) For weekly inspection of cinemas — 10/- (ten shillings) per inspection.
- (ii) For protection services at public functions — £1 (one pound) for the first two hours or portion thereof and thereafter 5/- (five shillings) per hour or portion thereof for each fireman.

No. 243.]

[1 Augustus 1955.

No. 243.]

[1st August, 1955.

Dit het die Administrateur behag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-n-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te lig aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 309 van 1949, 502 wysig by Goewermentskennisgewings 250 van 1950, 483 van 1951 en 144 van 1953.

**DIE MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO.
WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.**

Die Straat- en Verkeersregulasies van die Munisipaliteit Otjiwarongo word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende nuwe sub-artikel 41 (a) onmiddellik na artikel 41:—

„41. (a) Geen persoon mag binne die omheinde binnewyk van die dorpsgebied enige dier of diere wat resorteer onder die groepe, perde, muile, donkies, rindvee, skape, bokke of varke, laat wei, of in krale of stalle hou, of aanhou, sonder 'n permit uitgereik deur die Stadsklerk wat hom magtigting daartoe verleen nie, en dit sal veronderstel word dat die eienaar van sodanige dier of diere of enige persoon wat behoor voer oor sodanige dier of diere en wat nie in besit van die nodige permit is nie hierdie regulasies oortree het indien dit gevind word dat sodanige dier of diere binne die omheinde binnewyk van die dorpsgebied rondloop of weiding het, of in krale of stalle gehou word of aangehou word, ongeag daarvan of sodanige eienaar of sodanige persoon bewus was daarvan of nie dat sodanige dier of diere daar rondloop, of weiding het of in krale of stalle gehou word of aangehou word:—

Met voorbehoud dat hierdie verbod nie van toepassing sal wees op diere wat onder toesig gejaag word deur die genoemde wyk, of op trekkiers, of rydiere, terwyl hulle gebruik word om mense of rytuie in of deur genoemde wyk te vervoer nie.”

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinances, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 309 of 1949, as amended by Government Notices Nos. 250 of 1950, 483 of 1951 and 144 of 1953.

**MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.
AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.**

The Street and Traffic Regulations of the Municipality of Otjiwarongo are hereby amended by the addition of the following new sub-section 41 (a) immediately after section 41:—

„41. (a) No person shall graze, kral, stable or keep any animal or animals, belonging to the species horses, mules, donkeys, cattle, sheep, goats or pigs, within the inner fenced boundaries of the township without a permit issued by the Town Clerk entitling him thereto, and the owner or any person in charge of any such animal or animals who is not in possession of the necessary permit shall be deemed to have contravened this regulation if such animal or such animals are found roaming, grazing, kralled, stabled or kept within the inner fenced boundaries of the township, whether such owner or such person had knowledge of such roaming, grazing, kraling, stabling or keeping of such animal or animals within the inner fenced boundaries or not:

Provided that this prohibition shall not apply to such stock whilst being moved through the said area or to draught animals and mounts whilst being used to convey persons or vehicles into or through the said area.”

No. 244.]

[1 Augustus 1955.

No. 244.]

[1st August, 1955.

Dit het die Administrateur behag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel *eeenhonderd-n-sestig*, gelees met artikel *eeenhonderd nege-en-negentig*, van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 167 van 1948, 502 wysig by Goewermentskennisgewing 26 van 1949, 199 en 261 van 1950, 332 van 1951, 153 en 217 van 1954 en 72 van 1955.

**DIE MUNISIPALITEIT LUDERTZ.
WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.**

Item 3 (1) van Blyde B word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde „twee kubieke meters” met die woorde „een kubieke meter”.

Hierdie wysiging word gegag met ingang 1 April 1955 in werking te geeset het.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with section *one hundred and ninety-nine*, of the Municipal Ordinances, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 167 of 1948 as amended by Government Notices Nos. 26 of 1949, 199 and 261 of 1950, 332 of 1951, 153 and 217 of 1954, and 72 of 1955.

**MUNICIPALITY OF LUDERTZ.
AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.**

Item 3 (1) of Schedule B is hereby amended by the substitution of the words „two cubic metres” of the words „one cubic metre”.

This amendment shall be deemed to have come into operation with effect from the 1st April, 1955.

No. 245.]

[1 Augustus 1955.

No. 245.]

[1st August, 1955.

Dit het die Administrateur as lid van die Natuur Reserweskommisjie behag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Meneer J. A. VAN DAM as 'n Gemagtigde Aangiftenaar te LUDERTZ vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inhoudings Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met ingang vanaf 1 Julie 1955 in die plek van Mnr. N. F. BOSMAN.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. J. A. VAN DAM as an Authorised Officer at LUDERTZ for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Native Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from 1st July, 1955, vice Mr. N. F. BOSMAN.

No. 246.]

[1 Augustus 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR MOTORVOERTUIG-
HERSTELDIENSTE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, kondig hierby vir Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, aan dat ek vir die toepassing van die voorbehoudsbepaling in paragraaf 4 van Goewermentskennisgewing No. 176 van 30 Junie 1955 (Maksimum Vorderings vir Motorvoertuighersteldienste en Sekere Garagedienste), tydbylaes goedgekeur het vir die—

Austin A40	4-deursedan, tipe G.S. 5.	
	Opbakwa, tipes G.Q. 5 en G.Q.U. 5.	
Austin A50	4-deursedan, tipe H.S. 5.	
	Opbakwa, tipes H.Q. 5 en H.Q.U. 5.	
Hudson Rambler	1955.	
Hudson Rambler Stasiewa	1955.	

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPBERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die „Eenvormige tarief“-herstelskema ook op herstelwerk aan die voertuie in hierdie kennisgewing vermeld, van toepassing te maak.

Eksemplare van hierdie Tydbylaes is van die Hoofkantoor van die afdelingskantor van die S.A. Motor Industry Employers' Association verkrygbaar. Eks-emplare lê ter insae op die kantoor van die Prysbeheeropsigter te Windhoek.

No. 247.]

[1 Augustus 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE EN NUWE
MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 175 van 30 Junie 1955 (Maksimum Pryse van Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig, deur—

- (1) die skraping van alle verwysings na Chevrolet-, Chrysler-, De Soto-, Dodge-, Hudson-, Nash-, Plymouth-, Rover-, Skoda- en Studebakerprodukte in die Eerste Bylae, Motorkarre, daarvan;
- (2) die skraping van die verwysing na „Chevrolet sedan afleweringswa £990" en alle verwysings na Dodge Fargo De Soto; Dodge en Fargo produkte, in die Tweede Bylae daarvan, Vragwaens en Huidelvoertuie;
- (3) die maksimum pryse van onderstaande fabrikate en modelle in voornoemde Bylae in te voeg:—

EERSTE BYLAE.—MOTORKARRE.

Fabrikaat en Beskrywing.

CHEVROLET.	£
Tweedeur-standaardsedan	1,024
Vierdeur-standaardsedan	1,043
Vierdeur-de luxe-s dan	1,075
„Bel Air"-sedan	1,202
CHRYSLER.	
„Windsor"-sedan	1,666
„New Yorker"-sedan	1,894
DE SOTO.	
„Powermaster"-sedan	1,182
„Firedome"-sedan	1,488
	1,684
DODGE.	
„Kingsway"-sedan	1,172
„Coronet"-sedan	1,385
„Royal"-sedan	1,412
HUDSON.	
„Super Jet"-sedan	1,138
„Hornet"-sedan	1,540
„Rambler"-sedan	1,176
„Rambler"-stasiewa	1,217

No. 246.]

[1st August, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR MOTOR VEHICLES REPAIR
SERVICES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby, throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, notify for the purposes of the proviso to paragraph 4 of Government Notice No. 176 of 30th June, 1955 (Maximum Charges for Motor Vehicle Repair Services and Certain Garage Services) that I have approved time schedules for the—

Austin A40	4 Door sedan, type G.S. 5.	
	Pick-up, types G.Q.5 and G.Q.U. 5.	
Austin A50	4 Door sedan, type H.S. 5.	
	Pick-up, types H.Q. 5 and H.Q.U. 5.	
Hudson Rambler	1955.	
Hudson Rambler Station Wagon	1955.	

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to bring repairs on the vehicles described in this notice within the "flat rate" repair scheme.

Copies of these time schedules are obtainable from the Head Office or any of the Divisional Offices of the S.A. Motor Industry Employers' Association. Copies are also available for scrutiny at the office of the Price Control Supervisor at Windhoek.

No. 247.]

[1st August, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES AND NEW
MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 175 of 30th June, 1955 (Maximum Prices of Motor Vehicles and New Motor Cycles), as amended—

- (1) by the deletion of all references to Chevrolet, Chrysler, De Soto, Dodge, Hudson, Nash, Plymouth, Rover, Skoda and Studebaker products in the First Schedule, Motor Cars, thereto;
- (2) by the deletion of the reference to "Chevrolet sedan delivery £990" and of all references to Dodge Fargo De Soto; Dodge and Fargo products in the Second Schedule thereto, Trucks and Commercial Vehicles;
- (3) by the insertion of the maximum prices of the following makes and models in the aforesaid Schedules:—

FIRST SCHEDULE.—MOTOR CARS.

Make and Description.

CHEVROLET.	£
Two-door standard sedan	1,024
Four-door standard sedan	1,043
Four-door de luxe sedan	1,075
„Bel Air" sedan	1,202
CHRYSLER.	
„Windsor" sedan	1,666
„New Yorker" sedan	1,894
DE SOTO.	
Sedan	1,182
„Powermaster" sedan	1,488
„Firedome" sedan	1,684
DODGE.	
„Kingsway" sedan	1,172
„Coronet" sedan	1,385
„Royal" sedan	1,412
HUDSON.	
„Super Jet" sedan	1,138
„Hornet" sedan	1,540
„Rambler" sedan	1,176
„Rambler" station wagon	1,217

Fabrikaat en Beskrywing.

Make and Description.

	£		£
NASH.		NASIL	
"Rambler"-tweedeursedan	940	"Rambler" two door sedan	940
"Rambler"-tweedeursedan met kruisrat	970	"Rambler" two door sedan, with cruising gear	970
"Rambler"-vierdeursedan	1,060	"Rambler" four door sedan	1,050
"Rambler Cross Country"	1,160	"Rambler Cross Country"	1,160
"Statesman"-sedan	1,322	"Statesman" sedan	1,322
"Ambassador"-sedan	1,503	"Ambassador" sedan	1,503
"Ambassador" V6-sedan (linkerhandse stuurwiel)	1,895	"Ambassador" V8 sedan (left hand drive)	1,895
PLYMOUTH.		PLYMOUTH.	
Sedan	1,162	Sedan	1,162
PONTIAC.		PONTIAC.	
Sedan	1,295	Sedan	1,295
Sedan met hidramatiese oorbringwerk	1,345	Sedan with hydraulic transmission	1,345
ROVER.		ROVER.	
Salon	1,060	Saloon	1,060
SKODA.		SKODA.	
Sedan	688	Sedan	688
STUDEBAKER.		STUDEBAKER.	
"Champion"	1,120	"Champion"	1,120
"Champion"-stusiecia	1,228	"Champion" Station Wagon	1,228
"State President"-koepee	1,243	"State President" Coupe	1,243
WILLYS.		WILLYS.	
CJ-3B Jeep	780	CJ-3B Jeep	780
CJ-5 Jeep	834	CJ-5 Jeep	834
Sedan met oorsversuelling	1,098	Sedan with overdrive	1,098
WOLSELEY.		WOLSELEY.	
6,90 sedan	977	6,90 sedan	977
TWEEDE BYLAE.—VRAGWAENS EN HANDELSVOER- TUIE.		SECOND SCHEDULE.—TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.	
CHEVROLET.		CHEVROLET.	
Sedanafleringswa	995	Sedan delivery	995
"Utility"-oepbakwa	1,010	Utility pick-up	1,010
COMMER.		COMMER.	
Light oepbakwa	665	Light pick-up	665
DODGE FARGO DE SOTO: DODGE EN FARGO.		DODGE FARGO DE SOTO: DODGE AND FARGO.	
Driekwartton-"Express"	940	Threequarter-ton Express	940
Driekwartton-paneel	1,145	Threequarter-ton panel	1,145
Eenton-ouderstel met windskeerm	818	One-ton chassis with windscreen	818
Een-en-half-ton-ouderstel met kap	982	One-and-half-ton chassis with cab	982
Drie-en-half-ton-ouderstel met kap	1,120	Three and a half-ton chassis with cab	1,120
Vier-ton-ouderstel met kap	1,078	Four-ton chassis with cab	1,078
Vier-en-half-ton-ouderstel met kap	1,188	Four and a half-ton chassis with cab	1,188
105A. petrolmodel, vyfton-ouderstel met kap	1,240	105A. petrol model, five-ton chassis with cab	1,240
J6-171 vyfton-ouderstel met kap	1,450	J6-171, five-ton chassis with cab	1,450
J46-171 vyfton-ouderstel met kap	1,450	J46-171, five-ton chassis with cab	1,450
105AP6 vyfton-ouderstel met kap	1,600	105AP6, five-ton chassis with cab	1,600
HANOMAG.		HANOMAG.	
Driekwartton-Dieselloepbakwa, onderstel met kap	1,030	Threequarter-ton Dies I pick-up, chassis with cab	1,030
Eenton-Dieselvragwa, onderstel met kap	1,093	One-ton Diesel truck, chassis with cab	1,093
Tweeton-Dieselvragwa, onderstel met kap	1,117	Two-ton Diesel truck, chassis with cab	1,117
Drieton-Dieselvragwa, onderstel met kap	1,469	Three-ton Diesel truck, chassis with cab	1,469
NASH.		NASIL.	
"Rambler Super"-tweedeur "Commercial Utility"- voertuig	1,045	"Rambler Super", two-door commercial utility vehicle	1,045
MORRIS.		MORRIS.	
Dieselmodel LC/5-1½-ton-ouderstel met kap	945	Diesel Model LC/5, one and half-ton chassis with cab	945

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om
hersiene maksimum pryse vir motorkarre, vragwaens en
handelsvoertuie van bogenoemde fabrikate en modelle te
publiseer.

NOTE.—The purpose of this notice is to publish revised
maximum prices for the above makes and models of motor
cars, trucks and commercial vehicles.

No. 248.]

[1st August, 1955. No. 248.]

PHYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS IN DIE HAARKAPPERS-BEDRYF.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir Suidwes-Afrika en die luawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum bedrag wat 'n maashaarkapper mag vorder vir die dienste hieronder aangegeef, is die bedrag wat teenoor die dienste vermeld word—

	s. d.
Haarsny (mans)	2 9
Haarsny (seuns)	1 9
Haarsny (seuns), op Vrydae, Saterdag en dae voor publieke vakansiedae)	2 9

2. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing—beteken „seuns” seuns onder veertienjarige leeftyd;
3. Goewernementskennisgewing No. 165 van 30 Junie 1955 betreffende die maksimum vorderings in die haarkappersbedryf, word hierby herroep.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die gelde wat vir die sny van seuns so lare op dae voor publieke vakansiedae gevorder kan word, op dieselfde peil te stel as dié vir Vrydae en Saterdag, d.w.s. die tarief vir volwassenes is nou van toepassing.

No. 249.]

[1 Augustus 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BENE, BEENMEEL, ONT-LYMEDE FYNBEENMEEL EN VEE-LEKSTOF.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewernementskennisgewing No. 151 van 30 Junie 1955 (Maksimum pryse van Bene, Beenmeel, Ontlymede Fynbeenmeel en Vee-lekstof—

- (1) deur die syfers 17s. 6d. in die plek te stel van die syfers 15s. 0d. waar ook al dit in paragraaf 2 (i) voorkom, en;
- (2) deur die syfers 19s. 0d. in die plek te stel van die syfers 16s. 6d. waar ook al dit in paragraaf 2 (ii) voorkom.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van beenmeel met 2s. 6d. per 100 lb. te verhoog.

No. 250.]

[1 Augustus 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEBRUIKTE VATE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewernementskennisgewing No. 187 van 30 Junie 1955 (Maksimum Pryse van Gebruikte Vate) deur onderstaande nuwe paragraaf 3 by te voeg:—

„3. Die pryse in genoemde Blyke vermeld, plus 50 persent daarvan, is die maksimum pryse waarteen genoemde goedere deur 'n handelaar in gebruike vate aan iemand anders verkoop mag word.”

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die vorige hoër prysnoterings van handelaars wat gebruike vate versamel en weer verkoop, te herstel.

[1st August, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR HAIRDRESSING.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby throughout South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix as the maximum charge that may be made by any men's hairdresser for any of the services specified hereunder, the prices specified opposite each such service:—

	s. d.
Haircut (men's)	2 9
Haircut (boy's)	1 9
Haircut (boy's, on Fridays, Saturdays and days preceding public holidays)	2 9

2. Direct that for the purpose of this notice—“boys” mean boys under the age of fourteen years;
3. Withdraw Government Notice No. 165 of 30th June, 1955, relating to the maximum charges for hairdressing.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to bring the charge for boys' haircut on days preceding public holidays to the level of the charges on Fridays and Saturdays, i.e. the adult rate now applies.

No. 249.]

[1st August, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF BONES, BONEMEAL, DEGE-LATINISED BONE FLOUR AND STOCK LICKS.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 151 of 30th June, 1955 (Maximum Price of Bones, Bonemeal, Degelatinised Bone Flour and Stock Licks)—

- (1) by the substitution of the figures 17s. 6d. for the figures 15s. 0d. wherever they appear in paragraph 2 (i) and;
- (2) by the substitution of the figures 19s. 0d. for the figures 16s. 6d. wherever they appear in paragraph 2 (ii).

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of bonemeal by 2s. 6d. per 100 lb.

No. 250.]

[1st August, 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF USED DRUMS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 187 of 30th June 1955 (Maximum Prices of Used Drums) by the addition thereto of the following new paragraph 3:—

“3. Fix the prices specified in the said Schedule plus 50 per cent thereof as the maximum prices at which the said goods may be sold by a dealer in used drums to any other person.”

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to restore the mark-up previously taken by dealers who collect and resell used drums.

No. 1454 (Unie).]

[15 Julie 1955.

No. 1454 (Union).]

[15th July, 1955.

DOEANEREGTE BETAALBAAR KRACHTENS ARTIKEL SEPEL (1) VAN DIE WET OP DIE GENEEFSE ALGEMENE OOREENKOMIS OOR TARIWE EN HANDEL, 1948 (WET No. 29 VAN 1948) — WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 1193 VAN 7 JUNIE 1948.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat, kragtens subartikel (1) van artikel sewe van die Wet op die Geneefse Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel, 1948 (Wet No. 29 van 1948), die Blyae van Goewermentskennisgewing No. 1193 van 7 Junie 1948, soos gewysig as volg verder gewysig word:—

1. Deur die vervanging van tariefitem 4 (b) ex (ii) deur die volgende:—
 „4 (b) Worsomhulsels —
 ex (ii) Ander, met uitsondering van bedrukte sintetiese derms — Vry*.”
2. Deur die skraping van die volgende:—
 „28 Reusel en celbare vleisvete per lb. — 0 0 2”.
3. Deur die vervanging in tariefitem 53 van die intermediêre reg „0 9 6” deur die intermediêre reg „0 9 0”.
4. Deur die skraping van die volgende:—
 „90 Emmers, vir huishoudelike en sanitêre gebruik ad valorem — 20%”.
5. Deur die byvoeging van die volgende:—
 „96 Skoorstene (skoorsteentyppe), metaal- ad valorem — 15%
 ex 99 Skeermeslemmetjies ad valorem *Vry 5%”
6. Deur in die Afrikaanse teks van tariefitem 118 paragraaf (g) deur die volgende te vervang:—
 „ex (g) Ander, vir vervaardigings- en industriële doeleindes; koel- en rolners; liggerspompe getande saagbade; betonmengers; masjinerie vir kragwaserye; leermeetsmasjine vir gebruik in skoofabriek en looierye; werkwinkelmasjine en -toestelle gewoonlik gebruik in ’n motorgarage vir vervaardigings-, toets- en reparasiewerk; onafgewerkte rolle vir yster- en staal-pletneule en onafgewerkte rolmantels vir suikerfabriekmasjinerie; maar met uitsondering van staalbotwerk vir stellasies en verhoë en handskoene spesiaal vir industriële doeleindes vervaardig ad valorem **Vry 3%
 NOTA.—Olie-, petrol- en lugspanpompe, wasuitrusting, ghrjesspuit, en ander toestelle gewoonlik gebruik vir diens in ’n motordienstasie val nie onder die hoof „werkwinkelmasjinerie en -toestelle” nie.
7. Deur die skraping van die volgende:—
 „143 (a) Stowe, groot stowe, koperketels, roosters, oonde en panne met stoommantel, nie vir vervaardigings- of industriële doeleindes nie —
 (i) Kookstowe vir vloeibare brandstof (olie), van druktype ad valorem — 10%
 153 Draad:
 (b) Doring*, omheining* — Vry
 NOTA.—Die voorkeur wat deur die Verenigde Koninkryk geniet is, is nitgewis”.
8. Deur die byvoeging van die volgende:—
 „157 Asbestementfabrikante, naamlik:
 (a) Plat of gegolfdde plate, leie en teëls ad valorem — 20%
 per vierkante voet an gelang van watter reg die hoogste is”.
 — 0 0 0 1/2
9. Deur die vervanging in tariefitem 206 (a), onder minimum reg en intermediêre reg, van „25% 33%” deur „20% 28 1/3%”, onderskeidelik.

* Voorkeur: Verenigde Koninkryk”.
 ** Voorkeur: Verenigde Koninkryk behalwe op „onafgewerkte rolle vir yster- en staal-pletneule en onafgewerkte rolmantels vir suikerfabriekmasjinerie”.

RATES OF CUSTOMS DUTIES PAYABLE IN TERMS OF SECTION SEPEL (1) OF THE GENEVA GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE ACT, 1948 (ACT No. 29 OF 1948) — AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. 1193 OF THE 7th JUNE, 1948.

It is hereby notified for general information that, in terms of sub-section (1) of section seven of the Geneva General Agreement on Tariffs and Trade Act, 1948 (Act No. 29 of 1948), the Schedule to Government Notice No. 1193 of the 7th June, 1948, as amended, is further amended as follows:—

1. By the substitution for tariff item 4 (b) ex (ii) of the following:—
 “4 (b) Sausage casings —
 ex (ii) Other, excluding printed synthetic casings — Free”.
 2. By the deletion of the following:—
 “28 Lard and edible meat fats per lb. — 0 0 2”.
 3. By the substitution in tariff item 53 for the intermediate duty “0 9 6” of the intermediate duty “0 9 0”.
 4. By the deletion of the following:—
 “90 Buckets, household and sanitary ad valorem — 20%”
 5. By the addition of the following:—
 “96 Chimneys (smoke stacks), metal ad valorem — 15%
 ex 99 Safety razor blades ad valorem —*Free 5%”
 6. By the addition in the English text of item 118 (g) of the word “ex” before (g) and of the words “and gloves specially constructed for industrial purposes” after the word “platforms”.
 7. By the deletion of the following:—
 “143 (a) Stoves, ranges, copper, grates, ovens and steam-jacketed pans, not being for manufacturing or industrial purposes —
 (i) Cooking stoves for liquid fuel (oil), of pressure type ad valorem — 10%
 153 Wire:
 (b) Barbed fencing — Free
- NOTE.—The preference enjoyed by the United Kingdom was eliminated.”
8. By the addition of the following:—
 “157 Asbestos-cement manufactures, namely:
 (a) Flat or corrugated sheets, slates and tiles ad valorem — 20%
 or per sq. ft. — 0 0 0 1/2
 whichever duty shall be the greater.”
 9. By the substitution in tariff item 206 (a) under minimum duty and intermediate duty for “25% 33%” of “20% 28 1/3%”, respectively.

* Preference: United Kingdom.”

10. Deur die byvoeging van die volgende:—
 „272 Skrynwerk:
 (a) (i) Venster- en deurrame, hout
ad valorem — 20%
 of elk — 0 3 6
 na gelang van watter
 reg die hoogste is.
 276 Dwaarsleërs, vir treën- of trem-
 spore van hout — Vry”.
11. Deur die byvoeging by tariefitem 279(a)
 van die volgende paragraaf:—
 “(ii) ander, behalwe fineerplanke
ad valorem *Vry 2%”
12. Deur die byvoeging by tariefitem 297 van
 die volgende paragraaf:—
 „ex (b) Potlood, lood, nie draaipotlood
 nie *ad valorem* — 10%”.
13. Deur die vervanging in tariefitem ex 307
 (2) van die woorde en syfers „Vishoek
ad valorem — 5%” deur die woorde „Vis-
 hoek — Vry”.
14. Deur die byvoeging van die volgende:—
 „ex 324 (a) Kameras, maar uitgesonderd
 rolprentkameras en proseska-
 meras deur steendrukkers in-
 gevoer *ad valorem* — 12½%
 ex 335 Kettinge vir andrwyng in
 ongesnyde lengtes *ad valorem* — Vry”.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat, met betrekking tot bogenoemde goedere geprodu-
 seer of vervaardig in die gebiede in Goewermentskennis-
 gewing No. 1193 van 7 Junie 1948 gemeld, die regte aan-
 getoon teenoor die beskrywings wat bygevoeg of gewysig
 word, die regte vir sodanige goedere onder die Doeanewet
 versag, terwyl laasgenoemde regte van toepassing is op
 die items wat geskrp word.

10. By the addition of the following:—
 “272 Joinery:
 (a) (i) Window and door frames,
 wooden *ad valorem* — 20%
 or each — 0 3 6
 whichever duty
 shall be the
 greater.
 276 Sleepers, railway or tramway,
 wooden — Free”.
11. By the addition to tariff item 279 (a)
 of the following paragraph:—
 “(ii) other, except veneer board
ad valorem — *Free 2%”
12. By the addition to tariff item 297 of
 the following paragraph:—
 “ex (b) Pencils, lead, not propelling
ad valorem — 10%”
13. By the substitution in tariff item ex 307
 (2) for the words and figures “Fish hooks
ad valorem — 5% of the words “Fish
 hooks — Free”.
14. By the addition of the following:—
 “ex 324 (a) Cameras, excluding motion
 picture cameras and process
 cameras imported by litho-
 graphers *ad valorem* — 12½%
 ex 335 Transmission chains in uncut
 lengths — Free”.

NOTE: The effect of this notice is that, in regard to
 the abovementioned goods produced or manufactured in
 the territories enumerated in Government Notice No. 1193
 of the 7th June, 1948, the rates of duty shown against
 the descriptions being added or amended replace the rates
 of duty for such goods under the Customs Act, whereas the
 latter rates apply to the items being deleted.

No. 1462 (Unie.) [22 Julie 1955.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouver-
 enigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaaf
 vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKKE OPGAWES DEUR
 PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND
 GEËINDIG OP DIE 31ste DAG VAN MEI 1955.

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigings-
 wet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	34	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde	173,088,460	
Vaste termyn	10,046,630	
Totaal		183,135,090
Onaangestane Reserve Fondse		16,626,197
Deposits:		
Vaste	128,671,812	
Spaar	74,063,026	
Totaal		202,734,838
Opgeloopte Rente		3,464,482
Leninge en Oortrekkings		1,275,000
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000	5,197	
(ii) Alle Voorskotte 171,812		
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000	63,147,745	
(ii) Alle Voorskotte	325,018,126	
Togestaan maar nie uitbetaal nie		27,030,138
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposits	10,421,546	
Onbeswaarde Effekte	60,530,129	
Opgeloopte Rente	739,699	
Totaal		71,691,374
Statutêre Minimum Bedrag	50,902,909	

* Voorkeur: Verenigde Koninkryk en Kanada”.

No. 1462 (Union.) [22nd July, 1955.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building
 Societies Act, 1934, the following Composite Return is
 published for general information:—

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT
 BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON
 THE 31st DAY OF MAY, 1955.

(Required in terms of Section forty-four of the Building
 Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	34	
Share Capital:		
Indefinite	173,088,460	
Fixed Period	10,046,630	
Total		183,135,090
Unimpaired Reserve Funds		16,626,197
Deposits:		
Fixed	128,671,812	
Savings	74,063,026	
Total		202,734,838
Accrued Interest		3,464,482
Loans and Overdrafts		1,275,000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	5,197	
(ii) All Advances 171,812		
Amount:		
(i) Advances over £5,000	63,147,745	
(ii) All Advances	325,018,126	
Granted but not paid out		27,030,138
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	10,421,546	
Unencumbered Securities	60,530,129	
Accrued Interest	739,699	
Total		71,691,374
Statutory Minimum Amounts 50,902,909		

* Preference: United Kingdom and Canada.”

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 68 van 1955.)

(No. 68 of 1955.)

SUIDWES-APRIKA.

SOUTH WEST AFRICA.

**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN VIR
GEPROKLAAMEERDE VEESIEKTES OP
1 JULIE 1955.**

**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE FOR
SCHEDULED STOCK DISEASES ON THE
1st JULY, 1955.**

Distrik:

Plaas:

District:

Farm:

MILTSIEKTE.

ANTIHRAX.

GROOTFONTEIN: Driehoek 883.

GROOTFONTEIN: Driehoek 883.

OKAHANDJA: Heuwelsrus 254.

OKAHANDJA: Heuwelsrus 254.

SPONSSIEKTE.

BLACKQUARTER.

OKAHANDJA: Dorpsmeent.

OKAHANDJA: Townlands.

GOBABIS: Anhalt 90.

GOBABIS: Auhalt 90.

GROOTFONTEIN: Ravenna 157, Scott 839, Asis 791,
Heuris 410.

GROOTFONTEIN: Ravenna 157, Scott 839, Asis 791,
Heuris 410.

WINDHOEK: Oitjilase 60.

WINDHOEK: Oitjilase 60.

KARIBIB: Otjimbingwe N. Reserveat.

KARIBIB: Otjimbingwe N. Reserve.

OTJIWARONGO: Eastbourne 12.

OTJIWARONGO: Eastbourne 12.

OMARURU: Omburo N.W. 1.

OMARURU: Omburo N.W. 1.

SLAPSIEKTE.

DOURINE.

GOBABIS: Otjiwarumendu, Ruimte 366, Usegai 367,
Springboklaagte 658, Eintracht 118, Andersson
248.

GOBABIS: Otjiwarumendu, Ruimte 366, Usegai 367,
Springboklaagte 658, Eintracht 118, Andersson
248.

OTJIWARONGO: Osongombo.

OTJIWARONGO: Osongombo.

OMARURU: Omapyu Nord.

OMARURU: Omapyu Nord.

HONDSOLHEID.

RABIES.

OKAHANDJA: Omatoko Ranch, Otukaru, Prinshoek,
Tiefenbach 173, Otjimbuku 136. Ongombeanavita

OKAHANDJA: Omatoko Ranch, Otukaru, Prinshoek,
Tiefenbach 173, Otjimbuku 136. Ongombeanavita

GOBABIS: Kanduve 254, Nancefield 325.

GOBABIS: Kanduve 254, Nancefield 325.

OTJIWARONGO: Okateitei.

OTJIWARONGO: Okateitei.

OMARURU: Dorpsmeent.

OMARURU: Townlands.

VARKPES.

SWINE FEVER.

OMARURU: Okosongoro Suid.

OMARURU: Okosongoro Suid.

OKAHANDJA: Outiniqua 243.

OKAHANDJA: Outiniqua 243.

BEESTERING.

TUBERCULOSIS (BOVINE).

LUDERITZ: Dorpsmeent.

LUDERITZ: Townlands.

SKAAPBRANDSIEKTE.

SHEEP SCAB.

GIBEON: Bohemia.

GIBEON: Bohemia.

OUTJO: Grootberg Ged. 1, Roedeon 191, Kroondal 611,
Estsdorff 600, Heila 317, Mooipoort 12, Weltevrede
398, Henrysfelde 186, Omborombonga 403, en
kontakplase: Nooitgedacht 399, Iris, Irene 413,
Rantveld, Losberg 499, Goedgevind 500, Mōrewag
480, Honnoed, Eindelik, Vanhoek, Delta.

OUTJO: Grootberg Rem. 1, Roedeon 191, Kroondal 611,
Estsdorff 600, Heila 317, Mooipoort 12, Weltevrede
398, Henrysfelde 186, Omborombonga 403, and
contact farms: Nooitgedacht 399, Iris, Irene 413,
Rantveld, Losberg 499, Goedgevind 500, Mōrewag
480, Honnoed, Eindelik, Vanhoek, Delta.

G. F. VAN DER MERWE,
vir Direkteur van Landbou.

G. F. VAN DER MERWE,
for Director of Agriculture.

WINDHOEK, 2.7.1955.

WINDHOEK, 2.7.1955.

(No. 69 van/of 1955.)

BANK OPGAWES, MEI 1955, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK STATEMENT, MAY, 1955. IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika Cash Reserve in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposits, etc.				TOTAAL TOTAL	Goune Goue Gold coin	Pantment Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Reite van ander banke wat in S. W.-Afrika uitreik is, behalwe banke S.W. Afrika. Rites.	Voorskotte Advances
Ovorderbare Demand	Tyd Time	Reserve uitreik in en betaal in die Goude van S.W.-Afrika in omlaop, behalwe die Reserve van S.W.A. in omlaop.		£						
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	4,338,241	3,617,687	561,016	8,517,144	—	36,449	643,933	8,972	2,819,606	263,612
Standard Bank of South Africa, Limited	4,416,699	401,947	624,516	5,443,162	—	24,464	432,222	11,540	2,929,236	186,209
Volkskas Beperk	624,763	263,718	68,043	956,524	—	7,228	65,671	1,956	463,018	20,114
Ohlshaver & List Trust Co., Ltd.	30,998	70,637	—	101,635	—	18	8,795	2,872	132,421	6,410
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	19	99	565	127,474	—

(No. 64 van 1955.)

DIE DORP WINDHOEK.

BE-OOGDE HERUITLEG VAN BLOKKE LXX, LXXI EN LXIX, EN ONLIGGENDE GROND.

Kennis word hierby gegee ingevolge artikel 24 (1) van die Dorpe-Ordinansie No. 11 van 1928, dat dit die voorneme van die Stadsraad van Windhoek is om die gebied wat die bovermelde Blokke bestaan opnuut her uit te lê.

Planne ter opheldering van hierdie voorneme lê gedurende kantoorure by die kantore van die Landmeter-Generaal en die ondergetekende ter insae.

Belanghebbendes wat beswaar het teen die voorstel word hierby versoek om hulle besware skriftelik op te stel en voor of op 31 Augustus 1955 by die Landmeter-Generaal in te dien.

P. J. CONRADIE,
Stadsklerk.

WINDHOEK,
20 Junie 1955.

(No. 64 of 1955.)

TOWNSHIP OF WINDHOEK.

PROPOSED RE-LAYOUT OF BLOCKS LXX, LXXI AND LXIX, AND SURROUNDING LAND.

It is hereby notified in terms of Section 24 (1) of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that it is the intention of the Town Council of Windhoek to lay out afresh the area falling within the above-mentioned blocks.

Plans illustrating the proposals will lie for inspection during office hours at the offices of the Surveyor-General and the undersigned.

All interested persons having any objections to the proposal are hereby called upon to lodge their objections in writing with the Surveyor-General not later than 31st August, 1955.

P. J. CONRADIE,
Town Clerk.

WINDHOEK,
20th June, 1955.

TENDER.

(No. 15 van 1955.)

S.W.A. ADMINISTRASIE,
WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die oprigting van die eerste gedeelte van 'n nuwe skool koshuis, Otjiwarongo — tydperk vir voltooiing vyf maande.

Af-krifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantore van die Senior Inspekteur van Werke, Otjiwarongo, en die Argitek, Regeringsgebou (Kamer 150), Windhoek. Kontrakteurs word aangeraai om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om nitreiking van afskrifte gedoen word.

(No. 15 of 1955.)

S.W.A. ADMINISTRATION,
WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the erection and completion of the first portion of a new school hostel, Otjiwarongo — time for completion five months.

Copies of the tender documents may be inspected at the offices of the Senior Inspector of Works, Otjiwarongo, and the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

Teen betaling van 'n deposito van £10,10,0 (kontant of tjek deur 'n bank gearateer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge van die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verskeelde koever met die opskrif „Tender No. 860/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderbaard, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 5 Augustus 1955, om 11 v.m.

Die Tenderbaard is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

On payment of a deposit of £10,10,0, either in cash or bank-initialed cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a bona fide tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 860/55" must be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than 5th August, 1955, at 11 a.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaan moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 10, Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die NAGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaan moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaan, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris se goedvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik geriek wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. postvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die tekenings wat in die volgende paragraaf genoem word, is dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedestes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die hoedels van oorlede persone en kennisgewings van ebsketeurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boelie in skedulevoorru gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaan word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en gelorderings moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 10, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Single copies Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts pending for inspection, are published in schedule form at 12/- per line.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorlede Familiennaam	Christian Name Christen Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
171/1955	Sinith	Marthinus	Skrywer	7.6.1955, Windhoek	3.8.1955, 10 v.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief
198/1955	Schmidt	Katharina, born Schwanz	Widow	28.10.1955, Germany	3.8.1955, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
25/1955	Visser	Johannis Jacobus	Leier Rangeerder	11.1.1955, Usakes	3.8.1955, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
200/1955	Drescher	Carl (Karl) Gustav	Retired farmer	10/6/1955, Otjiwarongo	2.8.1955, 10 a.m.	Grootfontein	Executor Datief
202/1955	Otto	Maria Alma Lina, born Scheffer	Widow	17.7.1955 Windhoek	3.8.1955, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN
LUGDIENS.

BYVOEGING TOT DIE VIERDE BYLAE TOT DIE SPOORWEGEN EN HAWENS REGLEMENT, BESTUUR EN BEHEER WET, 1916 (WET NO. 22 VAN 1916).

Dit het Sy Ekstelsensie die Goewerneur-generaal behang om, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (f) van die vierde bylae tot die Spoorwega en Hawens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916 (Wet No. 22 van 1916), sy goedkeuring te heg aan die byvoeging van die volgende artikels van besondere waarde tot die genoemde in die gemelde bylae, en die skrapping van die artikel „spiegel glas“ uit die gemelde bylae:

Industriële diamante (of boort).
Alle gefabriceerde artikels waarby
industriële diamante ingelêf is.

RAAD VAN TOESIG OP DIE SUIWELNWERHEID.

OPRICHTING VAN FABRIEKE VIR DIE HERNUWING VAN KASEÏEN TE GOBABIS EN WALVISBAAI.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Toesig op die Suiwelnerweid die volgende aansoek om registrasie as die eienaar van 'n fabriek vir die hernuwing van kaseïen, ooreenkomstig Artikel 4 van die Wysingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelnerweid 1955, ontvang het.

NAAM VAN APPLIKANT — CONSOLIDATED AGRICULTURAL INDUSTRIES (S.W.A.) (Pty) Ltd.
— hernieuwe kaseïen.
— Gobabis en Walvisbaai.

PRODUK
PERSEEL

Enigeen wat enige beswaar het teen die toestaan van hogenoemde registrasies word hiermee versoek om sodanige besware binne een-en-twintig dae na datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Raad van Toesig op die Suiwelnerweid, Postbus 520, WINDHOEK, in te dien.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND
AIRWAYS.

ADDITION TO THE FOURTH SCHEDULE TO THE RAILWAYS AND HARBOURS REGULATION, CONTROL AND MANAGEMENT ACT 1916 (ACT NO. 22 OF 1916).

His Excellency the Governor-General has, under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (f) of the Fourth Schedule to the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act 1916 (Act No. 22 of 1916) been pleased to approve of the addition of the following articles of special value to those mentioned in the said Schedule and of the withdrawal from the said Schedule of the article "plate glass":—

Industrial diamonds (or bort).
Any manufactured article in which industrial
diamonds are incorporated.

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD.

ESTABLISHMENT OF RENOVATED CASEIN FACTORIES AT GOBABIS AND WALVIS BAY.

Notice is hereby given that the Dairy Industry Control Board has received the following application for registration as the owner of a renovated casein factory in terms of Section 4 of the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1955.

NAME OF APPLICANT — CONSOLIDATED AGRICULTURAL INDUSTRIES (S.W.A.) (Pty) Ltd.
PRODUCT — Renovated Casein.
PREMISES — Gobabis and Walvis Bay.

Any person who has any objection to the granting of the said registrations is hereby called upon to submit such objection in writing to the Dairy Industry Control Board, P. O. Box 520, WINDHOEK, within twenty one days of the date of publication of this notice.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 21 of 1913, as applied to South West Africa.
Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 21 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of genagtigde Agent
166/1954	Willem Petrus Jacobus Moolman	Golabais	30 dae	J. J. van Dyk, Posbus 110, Golabais, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
167/1954	Charles Pieter van den Hever	Hanover Cape Prov.	30 dae	M. van den Hever and A. J. Kenn, Executors Testamentary, c/o Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek.
174/1955	Marthinus Johannes Vermeulen	Windhoek	30 dae	Jan A. van den Berg, "Eureka" Boedelkamer on Trustuatskappy, Posbus 1695, Windhoek, Agent van Eksekuteur Datief.
180/1955	Maria Anna Mostert, gebore Louw	Outjo	30 dae vanaf 3.8.1955	Van Heerden & Van Heerden, Prokureurs vir Eksekuteur, Posbus 106, Outjo.
197/1955	Emma Freda Maria Sigrid von Frankenberg-Luettwitz	Okshandja	30 dae	P. N. von Frankenberg-Luettwitz, Executor, c/o Dr. Hirsckorn & Miller, Volkskasgebou, Kaiser Str., Box 53, Windhoek.
177/1955	Gilbert Ernst Johannes Fortmann, and surviving spouse Gesina Susanna Fortmann, born Meyer	Windhoek	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 285, Windhoek.
193/1955	Bernhard Hermann Petzold	Swakopmund	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 285, Windhoek.
201/1955	Gertrude Elizabeth Viljoen	Windhoek	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 285, Windhoek.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordinance No. 17 van 1953 dat die Padraad van Windhoek dit redig ag

- (a) om gedeelte van Publieke Pad 1474 vanaf Distrikspad 1472 op Scheidhof 293 na Distrikspad 1808 op Arnhem 222 te sluit.
- (b) om Publieke Pad 1488 te sluit.
- (c) om 'n Distrikspad vanaf Distrikspad 1472 op Gannavlaakte 291 na Distrikspad 1808 op Arnhem 222 oor Scheidhof 293 te proklameer.
- (d) om 'n Distrikspad vanaf Hoofpad 6/1 op Gedeelte A van Seis 134 noordwaarts die Spoorweg Reserve te kruis nes van Seis Spoorwegstasie; vandaar ooswaarts oor Gedeelte A van Seis 131 en Gedeelte B van Seis 131, vandaar suidwaarts oor Gedeelte B van Seis 131 die Spoorweg Reserve te kruis oos van Seis Spoorwegstasie om aan te sluit met Hoofpad 6/1 op laasgenoemde plaas te proklameer.

'n Sketsplan wat die ligging van die bovermelde aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Windhoek gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen enige van die bovermelde voorstelle skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. C. WESSEL,
Magistraat
en Voorsitter van Padraad,
Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Windhoek deems it desirable

- (a) to close portion of Public Road 1474 from District Road 1472 on Scheidhof 293 to District Road 1808 on Arnhem 222.
- (b) to close Public Road 1488.
- (c) to proclaim a District Road from District Road 1472 on Gannavlaakte 291 to District Road 1808 on Arnhem 222 via Scheidhof 293.
- (d) to proclaim a District Road from Trunk Road 6/1 on Portion A of Seis 131 northwards crossing the Railway Reserve west of Seis Railway Station; thence eastwards via Portion A of Seis 131 and Portion B of Seis 131; thence southwards via Portion B of Seis 131 crossing the Railway Reserve east of Seis Railway Station to connect with Trunk Road 6/1 on the lastmentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the above may be seen at the office of the Magistrate at Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to any of the above proposals in writing with me within 2 months of publication hereof.

F. C. WESSEL,
Magistrate
and Chairman of Roads Board,
Windhoek.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation 120.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek op motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer. Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of hetrokke plaaslike raad gerig word.

- X** No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en Naam van Applikant.
Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X** E 529 E. F. Tannaburger, Windhoek. Nuut in plek van/new in place of E. Dirsuwei. 2 voertuie/vehicles.
Y Goedere alle soorte/goods all classes.
Z Binne Windhoek munisipale gebied/within Windhoek municipal area.
- X** E 1779 M. Kaiposs, Windhoek. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
Y (1) Nie-blanke passasiers/non-european passengers.
 (2) Goedere en nie-blanke passasiers/goods and non-european passengers.
Z (1) Tussen Windhoekstasie en Windhoeklokasie/between Windhoek station and Windhoek location.
 (2) Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt/between points within magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E 31. G. P. van Schalkwyk, Okahandja. Oordrag vanaf/transfer from H. van Schalkwyk. 1 voertuig/vehicle.
Y (1) Goedere en passasiers/goods and passengers.
 (2) Lewende hawe/livestock.
Z (1) Tussen/between Okahandja en/and Atukaru 43, Otjombali 189, Okakanga 187, Excelsior 233, Mareeville 84, Elsinoor 85, Otjikara 151, Morogorn 150, Langdon 95, Dannenberg 149, Okaperuperu 147, Okajura 144, 145, Hochfeld 131, Ebaroo 129, Amupunda 130, Okaruswa 114, Neu Breinen 155, Tolene 230, Natalia 202, Otjisonovombo 116, Omhahene 118, Rodenbeek 123, Spes Bona 197, Ongorobekitjima 124, Ombeinmeivaita 122, Ongorussewa 278, Ongorussewa 279, Kallidoina 277, Etelen 126, Okanjete 127, Ententelb 128, Iornville 132, Hartebeesteich 133, Engaruwau 139, en/and Engondo.
 (2) Vanaf plese binne Okahandja en Otjiwarongo magistraatsdistrikte na die naaste spoorwegstasie of sylyn/from farms within the magisterial districts of Okahandja and Otjiwarongo to the nearest railway station or siding.
- X** E 142. W. S. Molter, Otjiwarongo. Oordrag en bykomende magtiging/transfer and additional authority. 1 voertuig/vehicle.
Y (1) Goedere en skooler/goods and scholars.
 (2) Goedere en passasiers/goods and passengers.
 (3) Eis vuurmakhoof/own firewood.
 (4) Rooien en tee kanne wanneer treindiens ondoeltreffend is/cream and empty cans when railway service is not efficient.
 (5) Sportspans/sports teams.
Z (1) Binne die munisipale gebied van/within the municipal area of Otjiwarongo.
 (2) Tussen punte binne Otjiwarongo magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt/between points within the magisterial district of Otjiwarongo and the nearest railway station, siding or bushalt.
 (3) Vanaf punte binne die magistraatsdistrikte van Otjiwarongo, Okahandja en Outjo na Otjiwarongo/From points within the magisterial districts of Otjiwarongo, Okahandja and Outjo to Otjiwarongo.
 (4) Tussen/between Outjo en/and Otjiwarongo.
 (5) Tussen Otjiwarongo en die volgende plekke/between Otjiwarongo and the following places: Tsumeb, Grooffontein, Outjo, Usakos, en/and Windhoek op voorwaarde dat die terugreis binne 24 uur aanvaar word/provided that the return journey be commenced within 24 hours.
- X** E 1373. S. Holder, Outjo. Oordrag vanaf/transfer from H. Smit. 1 voertuig/vehicle.
Y Bouwmaterial/huiling material.
Z Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf/within a radius of 10 miles from Outjo.
- X** E 1784. L. Kessel, Windhoek. Nuut/New. 1 voertuig/vehicle.
Y Goedere en nie-blanke passasiers/goods and non-european passengers.
Z Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt/between points within Windhoek magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E 1693. G. D. Maritz, Tsumeb. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
Y Hout, sand, huisraad en passasiers/Wood, sand, furniture and passengers.
Z Tussen punte binne Tsumeb magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie of bushalt/between points within the magisterial district of Tsumeb and the nearest railway station, siding or bushalt.
- X** E 1781. S. Boy, Fransfontein. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
Y Goedere en passasiers/goods and passengers.
Z (1) Binne 20 myl omtrek vanaf Fransfontein poskantoor/within 30 miles radius from Fransfontein post office.
 (2) Tussen Fransfontein en die volgende plekke/between Fransfontein and the following places: Duit 8, Hilldown 63, Danaron 62, Militades 57, Charon 48, Nades 46, Oenitzaub 38, Otjikondo, Militades 57, Beaumontin 45, Paxton 41, Tuschendorf 24, Ojitanibi 25, Ilirabas Suid 28, en/and Lusthof 213.
- X** E 368. W. J. Tromp, Walvisbaai. Oordrag vanaf/transfer from A. J. Venter. 1 voertuig/vehicle.
Y Goedere alle soorte/goods all classes.
Z Binne 10 myl omtrek vanaf/within 10 miles radius from Walvisbaai/Walvis Bay.
- X** E 1760. E. Banga, Windhoek. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
Y (1) Hout en sand/wood and sand.
 (2) Goedere vir nie-blanke/goods for non-europeans.
 (3) Begravesaatsgemaats/Funeral parties.
Z (1) Binne Okahandja en Windhoek magistraatsdistrikte deur 'n gereelde padwagdiens bedien word op- of afgehaal word nie-/Within Okahandja and Windhoek magisterial districts provided that no goods are picked up or set down between two or more points served by a regular road motor service.
 (2) Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt/between points within Windhoek magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.
 (3) Binne Windhoek en Rehoboth magistraatsdistrikte op voorwaarde dat die terugreis binne 24 uur aanvaar word./Within Windhoek and Rehoboth magisterial districts provided that the return journey is commenced within 24 hours.

- X E 1770. H. D. Karonda, Otjiwarongo. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
- Y Hout en sand/wood and sand.
- Z binne Otjiwarongo magistraatsdistrik/Within Otjiwarongo magisterial district.
- X E 1799. T. M. Johnston, Windhoek. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
- Y Goedere/goods.
- Z Tussen/between Windhoek en/and Raan, Tsawisis, Homussas, Guanams en/and Montrose.
- X E 1800 Laudien Transport, Windhoek. Nuut/new. 1 voertuig/vehicle.
- Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
- Z Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt/Between points within Windhoek magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.

Local Road Transportation Board,
Windhoek.

J. J. VORSTER,
Secretary/Sekretaria.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section 109, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel 109, sub-artikel (1) van die

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedders van die gekwesteerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Blyae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Blyae vir die indiening van die likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form No. 5.

SCHEDULE / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Aanstelling van Kurator of Boedelberedderaar	Date when Account due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required Tydperk van Verlenging benodig	To whom Application will be made Aan wie Applikasie gurg sal word
563	Insolvent Estate Jacobus Johannes Grobbelaar		25/1/1955	2/8/1955	6 months	Master Windhoek

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordinance No. 17 van 1953 dat die Padraan van Gobabis dit nodig ag om

- (i) Publieke Pad No. 1804 te sluit.
- (ii) Publieke Pad No. 1805 te verhoor tot Distrikspad status.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paale aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Gobabis gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde paale skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

W. VAN NIEKERK,
Magistraat
en Voorsitter van Padraan,
Gobabis.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable to

- (i) Close Public Road No. 1801.
- (ii) Raise Public Road No. 1805 to District Road Status.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Gobabis.

Interested persons may lodge their objections to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

W. VAN NIEKERK,
Magistrate
and Chairman of Roads Board,
Gobabis.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I ANNA-MARIA MARGARETE SCHIMMERNECK (born Bach) married out of community of property to KURT WILHELM EDUARD SCHIMMERNECK, intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 151/1944 dated 11th April, 1944, in respect of

Certain Farm Paris No. 22.
Situate in the District of Windhoek.

Measuring: 11,796 Hectares,
passed by KURT WILHELM EDUARD SCHIMMERNECK in favour of myself.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 12th day of July, 1955.

A. M. SCHIMMERNECK.

GENERAL DISPERSAL SALE.

Duly instructed thereto by Messrs. E. Zwarenstein & Co., in their capacity as Executors in the Insolvent Estate of W. G. Molier, we shall offer the following for sale at the SWIMMING BATH CAFE at WINDHOEK,

ON MONDAY, 1 AUGUST AT 3 p.m.

Large quantity of tables, chairs, cups and saucers, glasses, plates, knives, forks, pans, pots, preserved fruit and jams, cool-drinks, sweets, dough-mixers, Phillips Radio, Loudspeaker, wall-clock, counter, sweet-counter, cash register, scale, Refrigerator, Electric Ovens and hotplates, washing machine, and hundreds of other articles.

HERE YOU CAN BUY EVERYTHING USED IN A CAFE.

S.V.A. AMALGAMATED AUCTIONEERS (PTY) LTD.

Telephone 2691 - WINDHOEK - P. O. Box 499.

c/o Box 53.
WINDHOEK.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSASSE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insasse van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot ubbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoort van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
201/1954	Jacobus Johannes Venter, en nagelate eggenote Anna Maria Venter, gebore Pretorius	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Windhoek	Barclays Bank D.C.O. (Ge-registreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Bpk., Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
218/1954	Johannes Petrus O'Connell, en nagelate eggenote Maria Jacoba O'Connell, gebore Mulder	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Barclays Bank D.C.O. (Ge-registreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Bpk., Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
16/1955	Catharina Elizabeth Smith (voorheen Karsten of Karstens, gebore Kotze)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Omaruru	Barclays Bank D.C.O. (Ge-registreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Bpk., Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORPLASING.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek by die Magistraat, Usakos, gedoen sal word vir die oorplasing van die Bakkers Lisensie teenswoordig, gehou deur ALOIS DUDEK en wie handel onder die naam DUDEK BAKKERY ten opsigte van die persele geleë op Erf No. 42, Usakos, in die distrik van Karibib, ten gunste van SIGFRIED ERNST FRIDRICH WILHELM SUNDERBRINK, wie op dieselfde persele sal aanhou om besigheid te dryf onder dieselfde naam.

S. F. W. SUNDERBRINK.

USAKOS, Posbus 206,
12 Julie 1955.

KENNISGEWING.

Hierby word bekendgemaak dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat, Bethanie, vir die oordrag van die Algemeene Handelsaars- en Garage Lisensies tans gehou deur HERMANN WILHELM ERWIN KRATZ en RUDOLF RICHARD KRATZ op Erf No. 16, Keetmanshoopstraat, Bethanie, onder die naam van KRATZ BROERS aan HERMANN WILHELM ERWIN, RUDOLF RICHARD KRATZ en HELMUT HERMANN KRATZ, wie besigheid sal drywe onder dieselfde naam en op dieselfde perseel.

Gedateer te Bethanie, hierdie 5de dag van Julie 1955.

KRATZ BROERS.

Posbus 16,
Bethanie, S.W.A.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof application will be made to the Magistrate, Usakos, for the transfer of the Bakery's Licence presently held by ALOIS DUDEK trading under the style of DUDEK BAKKERY in respect of the premises situate on Erf No. 42, Usakos, in the district of Karibib to and in favour of SIGFRIED ERNST FRIDRICH WILHELM SUNDERBRINK, who will continue to carry on business under the same style and name and in the respect of the same premises above referred to.

S. F. W. SUNDERBRINK.

USAKOS, Box 206,
12th July, 1955.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Walvis Bay, for the transfer of the General Dealers Licence presently held by HILDEGARD MICHAELINA JOHANNINA LUDWIG in respect of the business conducted on Erf 642, Walvis Bay, to THEODOR JOSEPH WILHELM COELN, who shall continue to conduct the business under the firm or style of COELN STORE.

Dated at Walvis Bay, this 5th July, 1955.

HALSE & M. R. ORMAN,
Attorneys for the parties.

P. O. Box 25,
SWAKOPMUND,

DE-EDIGDE WAARDEERDER.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragens die bevoegdheid my verleen deur Arikel 10 van die Boedelwet (No. 21 van 1913), het ek Mr. Gert Hermans Laubscher Coetzee van Anas, Posbus 23, Helmeringhausen, aangestel as He-edigde Waardeerder vir die Distrik Bethanie, S.W.A.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggereshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggereshof van Suidwes-Afrika,

Windhoek, hierdie 27ste dag van Junie 1955.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the Mineral prospecting claim No. 23,013 situate on farm NEU-SCHWABEN No. 73 Registration Division "H", it has been decided to grant the application for conversion of the claim into a previous and base mineral mining area to be known as No. 13, Geins No. 1 to be registered in favour of Messrs. S.W.A. Geins (Pty.) Ltd. in terms of section 43 (5) of Ordinance No. 20 of 1954.

P. J. HENDERSON,
Inspector of Mines.

WINDHOEK,
21st July, 1955.

INSOLVENT ESTATE OF FREDERIK JACOBUS MOELLER (N. 564)

Acting on instructions received from the Trustee (Mr. Adolph Harris) in the above insolvent estate.

I shall sell by public auction at 10 o'clock in the forenoon on the 4th August 1955 on the farm Wesselon, District OTJI-WARONGO, the following:

1. Motor lorry
2. Wardrobes.

Dated at Otjiwarongo 13th July 1955.

J. A. J. DE WITT,
Messenger of the Court.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of PIONEER CARS & TYRES LIMITED to transfer their motor garage and general dealers business conducted on Erf No. 691, Windhoek, to S. COHEN LIMITED and that fourteen (14) days after publication of this notice, application will be made to the Magistrate Windhoek for the issue of a Motor Garage Licence and General Dealers Licence in favour of the said S. COHEN LIMITED.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the Parties.

P. O. Box 85,
Liwonowski's Bldgs.,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that LAVINE NYAMWELA has sold his General Dealers Business carried on at Stand No. 68 Union Commission, Municipal Location Windhoek to THOMAS MOKOMBO KOMBO and that 14 days after publication hereof application will be made by THOMAS MOKOMBO to the Magistrate of Windhoek for the necessary General Dealer's Licence.

Dated at Windhoek this 20th day of July 1955.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for the Parties.

P. O. Box 85,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

I, the undersigned, HANS BRECHLIN, hereby give notice that I intend transferring my baker's, restaurant and tearoom business to KARL HERBERT WERNER SPITZKE, and that the said business carried on Erf No. 293, Okahandja, will be handed over on the 1st October, 1955.

Dated at Windhoek this 7th day of July, 1955.

HANS BRECHLIN.

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 400/1924 dated 4th November 1924 passed by Adelbert Nebendahl in his capacity as the Liquidator of the Swakopmunder Buchhandlung Gesellschaft mit beschränkter Haftung in voluntary liquidation, in favour of John Meinert Limited in respect of certain Portion A of Erf No. 219, situate on Kaiser Street, in the Township of Windhoek, district of Windhoek, measuring Five (5) Acres, Eighty-five (85) square metres. All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 22nd day of July, 1955.

BELL & FRASER,
Attorneys for the Applicant.

NOTICE.

Notice is hereby given that on the 7th September, 1955, application will be made to the Licensing Court at Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence presently held by GEORG BAAS in respect of the premises situate on Farm OMBUERENDENDE No. 183, Windhoek, to and in favour of KARL HEINZ GERHARD BAAS, who will conduct business for his own account in respect of the said premises under the style or firm of K. H. BAAS.

J. H. SHAR,
Attorney for Parties,
P. O. Box 452, United Bldg.,
Kaiser Str., Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication of this Notice, application will be made to the Licensing Court of Windhoek for the transfer of the General Dealers Licence of CHARLES WILLIAM PRINCE, who carried on business as a General Dealer at Erf 453, Windhoek, to FRANZ JOSEPH IRLICH, who will carry on the business on the same premises.

Dated at Windhoek, this 29th day of July, 1955.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys,
P. O. Box 85, Windhoek.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices thereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermeldde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6.

SCHEDULE / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	
538	Insolvent Estate Johan Christiann David Augustyn	Amended First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Rehoboth	Two weeks from 1.8.1955
556	Insolvent Estate John Edward Bushby	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Walvis Bay	Two weeks from 1.8.1955
557	Insolvent Estate Jan Cronje	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Okahandja	Two weeks from 1.8.1955
540	Servaas Daniel Delpont who used to carry on business as Dell's Motors at Outjo, in the district of Outjo	Second Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Outjo	6.8.1955